

# 60 heures de programmation française par semaine au canal 11

-- voir pages 4, 7, 8, 9, 10 et Horaire complet en page 12

## le franco-albertain

EDMONTON, Alberta

VOL. 3 — No 15

Mercredi, le 25 février 1970

### M. Roger Duhamel à la présidence du Conseil des Districts bilingues

OTTAWA - Le gouvernement a annoncé la nomination des dix commissaires qui formeront le Conseil consultatif des districts bilingues et la désignation de M. Roger Duhamel, imprimeur de la Reine de 1960 à 1969, au poste de président de l'organisme. C'est le secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier, qui a fait part de la nouvelle.

Le Conseil, en vertu de la loi sur les langues officielles, doit faire des recommandations au

gouvernement sur la création des districts bilingues. Aux termes de la loi, les régions du pays où la minorité de langue française ou de langue anglaise constitue au moins dix pour cent de la population totale seront désignées districts bilingues et tous les services du gouvernement fédéral y seront éventuellement assurés dans les deux langues officielles.

M. Roger Duhamel est originaire de Hamilton en Ontario. Il a fait carrière dans le journalisme et a occupé des postes importants dans plusieurs associations littéraires et culturelles. Il est également l'auteur de nombreux ouvrages en langue française. Présentement, il est au service du ministère des Affaires extérieures.

Tous les autres membres du Conseil, sauf un, ont oeuvré dans le domaine de l'éducation. La représentation de toutes les régions du pays est bien assurée, 3 des membres étant de l'Ontario, 2 du Québec, 2 des Maritimes, 2 des Prairies et 1 de la Colombie-Britannique.

Les membres du Conseil sont les suivants: Mlle Madeleine Joubert, de Montréal, directrice de l'Institut canadien d'éducation des adultes;

M. Roger St-Denis, d'Ottawa, vice-doyen à la faculté des arts de l'Université d'Ottawa;



Roger Duhamel

M. Alfred Maurice Monnin, de St-Boniface, juge de la cour d'appel du Manitoba;

M. Adélard Savoie, de Moncton, recteur de l'université de Moncton;

Mlle Kathleen Lenore McEwen, de Saskatoon, professeur agrégé à l'université de Saskatchewan;

M. Murray G. Ballantyne, de Montréal, historien;

M. Walter Henry Hickman, de Vancouver, professeur de littérature à l'université de Victoria;

M. Harry D. Smith, de Truro, N.E., professeur à l'école normale de Truro;

M. Paul Fox, de Toronto, professeur de sciences politiques à l'université de Toronto.

### Ottawa décide de surseoir à la hausse de tarifs postaux

OTTAWA - Le gouvernement fédéral a décidé de reporter son projet de hausser certains tarifs postaux ainsi que d'autres services qui lui auraient procuré des revenus additionnels d'environ \$25,000,000 au cours de l'année fiscale 1970-71.

Le premier ministre Trudeau qui a fait part de cette décision aux Communes a précisé qu'elle s'inscrivait dans la détermination de son gouvernement de juguler l'inflation au Canada.

Le premier ministre qui faisait une déclaration sur la conférence fédérale-provinciale des chefs de gouvernements canadiens qui a eu lieu à Ottawa, a signalé que cette décision ajoutée à celle qui fut prise de ne pas augmenter les tarifs aériens, fait que le gouvernement abandonne des sources de revenus d'environ \$45,000,000.

La seule augmentation des tarifs aériens aurait procuré près de \$20,000,000 additionnels au fédéral au cours de la prochaine année fiscale débutant le 1er avril 1970.

M. Trudeau a précisé que l'augmentation projetée de certains tarifs postaux aurait donné

des recettes supplémentaires de \$17,000,000.

Un montant d'environ \$6,500,000 aurait été aussi obtenu grâce à des augmentations de prix pour la vérification des instruments de mesure et de poids ainsi que pour l'examen des troupeaux, des plantes et de la viande.

Enfin, le gouvernement estimait pouvoir obtenir une somme additionnelle de \$1,500,000 en haussant notamment les prix d'entrée dans les parcs nationaux.

M. Trudeau a d'autre part annoncé que son gouvernement demandera à ses corporations, entre autres Air Canada et Polymer, d'adhérer au programme de restrictions volontaires que la commission fédérale des prix et des revenus a élaboré récemment à l'intention des entreprises du secteur privé.

Le premier ministre a expliqué que cela signifiait que les tarifs de voyageurs et de fret d'Air Canada ainsi que les prix de Polymer seraient maintenus au cours de l'année, selon le programme de la commission.

### "L'O.N.F. conserve un rôle de toute première importance"

Le Bureau régional de l'Office National du Film à Edmonton, déménagé dans de nouveaux locaux depuis déjà quelque temps, a officiellement été inauguré vendredi dernier en présence du Lieutenant-gouverneur de la province, l'honorable Grant MacEwan, et du Directeur général de l'Agence à Ottawa, M. Gérard Bertrand.

On a profité de l'occasion pour offrir à M. MacEwan trois magnifiques portraits de Chefs indiens de l'Ouest, lesquels seront vraisemblablement reproduits dans un prochain livre que ce dernier doit publier et dont le titre, non encore définitif, sera probablement "Great Indians".

Profitant de son passage à Edmonton, le Directeur général M. Bertrand a fait quelques commentaires sur les récents événements survenus au sein de l'O.N.F.

Il regrette que l'on ait dû procéder à des mises à pied à la suite du gel des budgets de l'Agence qui, comme tous les autres secteurs gouvernementaux, subit les rigueurs de l'austérité. Toutefois, il croit que l'Agence qu'il dirige pourra maintenir ses programmes de distribution et de production, comme par le passé avec, peut-être, une orientation nouvelle.

Il ne fait aucun doute a déclaré M. Bertrand "que l'O.N.F. conserve un rôle de toute première importance, tant aux yeux des responsables gouvernementaux que dans sa mission auprès des citoyens du pays".

est toutefois sujette à changer, compte tenu de la mise sur pied de la Société d'Aide au Cinéma et d'autres facteurs comme par exemple les activités cinématographiques de Radio-Canada et l'activité nouvelle du secteur privé.

L'O.N.F. demeure cependant la seule agence audio-visuelle du Gouvernement chargée de propager la culture bilingue et biculturelle du pays avec mission principale d'interpréter pour les étrangers et les Canadiens eux-mêmes ce qu'est la réalité canadienne. Il y a des films qui doivent être faits et que d'autres que l'Office ne pourraient faire en raison de leur non-rentabilité; rentables ou non, ils sont cependant essentiels. L'O.N.F. conservera aussi ses rôles d'agence d'information à l'étranger et au pays pour faire mieux connaître notre pays, ses régions et caractères divers et de pionnier technique, pour favoriser l'avancement du cinéma.

C'est donc avec très grande confiance, de conclure M. Bertrand, que nous abordons ce tournant qui nous amène vers l'avenir - un avenir peut-être un peu différent de ce que nous avons connu (quoique tout ce qui est essentiel demeure) mais un avenir prometteur.

### L'austérité frappe les parcs nationaux

OTTAWA - Les campeurs impatients de planter leur tente dans un de leurs parcs nationaux favoris, devront se résigner, cet été, à des restrictions.

En effet, par suite de la politique d'austérité budgétaire adoptée par Ottawa, la saison sera plus courte, a déclaré dans une interview, M. J.L. Nicol, directeur des services des parcs.

"Au lieu d'ouvrir le 1er juin certains parcs n'ouvriront que le 15 juin," dit-il. Il avait d'abord été question de fermer les parcs deux jours par semaine.

Le budget réservé à l'entretien des parcs a subi, cette année, une coupe de près de \$545,000 par rapport à l'année précédente. Ce qui va entraîner les conséquences suivantes, de l'avis des autorités compétentes:

- \* réduction des heures d'ouverture et saison plus courte;
- \* abrégement des opérations de nettoyage des routes à l'intérieur des parcs;
- \* ajournement sine die des grands projets de pisciculture prévus pour les parcs des provinces maritimes;
- \* réduction des opérations d'entretien des bâtiments et des installations, dont certaines pourraient être fermées.



M. GERARD BERTRAND  
Directeur général de l'O.N.F.

#### NOUVEL AVENIR -

Comme l'avait fait le ministre responsable il y a quelque temps, M. Bertrand déclare qu'il est tout simplement fantaisiste de croire que l'Office serait rattaché à l'Information Canada. L'O.N.F., dit-il, a toujours été intimement lié à tout ce qui est et touche le cinéma canadien et il ne fait aucun doute que cela se poursuivra. Sa participation

## Le Canada se dote d'un système de codage postal

OTTAWA - Le gouvernement canadien inaugurera, en avril 1971, un projet-pilote, probablement dans la région d'Ottawa, relatif à un système de codage permanent des adresses pos-

tales du Canada.

C'est ce qu'a annoncé aux Communes, le ministre des Communications, M. Eric Kierans, ajoutant que le code national sera complètement établi, dans ses grandes lignes, avant novembre 1970.

M. Kierans a en même temps déposé en Chambre un rapport de la maison d'experts-consultants "Samson, Belair, Piddell Steal Inc." qui a effectué des études à la demande des Postes canadiens, sur l'institution d'un code postal national de portée pratique.

Un tel système existe déjà dans quelques pays dont les États-Unis, le Japon, l'Allemagne et la Grande-Bretagne qui l'ont déjà appliqué ou sont en instance de le faire.

Le code qui a été conçu pour le Canada, a expliqué le ministre, possède un caractère unique en ce qu'il a l'avantage d'avoir beaucoup de souplesse et de précision et de pouvoir s'adapter aux changements qui se produiront dans la population.

L'indication du code comprendra six caractères alphanumériques. Les trois premiers serviront au tri d'acheminement, c'est-à-dire qu'ils indiqueront le secteur où la lettre doit être transmise.

A titre d'exemple, M. Kierans a démontré que le code d'une lettre adressée à Scarborough, en Ontario, commencerait par la lettre "T", pour désigner la région de Toronto, et serait sui-

vie des chiffres 8 et 7 pour désigner à la fois la ville de Scarborough et la succursale postale appropriée.

Quant aux trois derniers caractères du code, ils indiqueront l'unité de livraison locale qui peut être un immeuble d'habitation, un tronçon de rue, etc.

La mise en vigueur d'un tel code s'échelonnera sur une certaine période et le ministre a indiqué que les fonctionnaires commenceront bientôt à en établir des plans détaillés.

Après la période d'essai et d'analyse qui débutera en avril 1971, le ministre se propose d'établir le système à d'autres villes canadiennes.

Le choix du projet-pilote a été arrêté sur la région de la capitale pour une raison pratique.

Le nouveau terminus postal qui y sera inauguré l'été prochain sera doté, en effet, des installations voulues pour mettre à l'essai le nouveau matériel.

M. Kierans a ajouté que le code national entraînera une plus grande spécialisation aux Postes et réduira le nombre de tâches de routine.

"Avant que le code ne soit mis en vigueur, a-t-il poursuivi, il y aura consultation complète avec les différents syndicats ou associations représentant les employés concernés".

Les partis d'Opposition ont généralement bien accueilli le projet gouvernemental, tout en signifiant, toutefois, qu'il ne constituera pas le "remède majeur" aux nombreux maux inhérents aux Postes canadiens, selon eux.



MINISTÈRE DES  
TRAVAUX PUBLICS  
DU CANADA

### APPELS D'OFFRES

PEINTURE INTERIEURE,  
EDIFICE FEDERAL,  
HIGH PRAIRIE, ALBERTA.

DES SOUMISSIONS CACHE-TEES, adressées au soussigné et portant sur l'enveloppe la mention de son contenu seront reçues au Bureau de District, Ministère des Travaux Publics du Canada, 9e Etage, Edifice Baker Centre, 10025 - 106e rue, Edmonton 14, Alberta, jusqu'à 1h.30 P.M. (H.N.R.) LE 6 MARS 1970 pour la "PEINTURE INTERIEURE - EDIFICE FEDERAL, HIGH PRAIRIE, ALBERTA."

On peut se procurer les documents de soumission au bureau du Ministère des Travaux Publics, 9e Etage, Edifice Baker Centre, 10025 - 106e rue, EDMONTON 14, Alberta et ils peuvent être examinés au Bureau de Poste de High Prairie, Alberta.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

O.W. Radke,  
Gérant des  
Services administratifs.

EDO#

AVIS D'INTENTION  
DE DEMANDE  
DE CHANGEMENT DE NOM

CANADA,  
PROVINCE DE L'ALBERTA.

Avis est par les présentes donné que je, MUROSLAW VOLODYNY SHEUCHISHIN, également connu comme VLADIMIR MYRON SHEVIN, domicilié au 10821 - 108e rue, à EDMONTON et COMMIS chez Canada Packers Ltd., ai l'intention de présenter une demande au Secrétaire Provincial, aux termes de la Loi sur le Changement de Nom, 1961, pour le changement de nom suivant:

Pour le changement de mon nom en VLADIMIR MYRON SHEVIN, Myroslaw Volodyny Sheuchishin, également connu comme Vladimir Myron Shevin.



M. Gérard V. J. LaForest, doyen de la Faculté de Droit de l'Université de l'Alberta, a résigné ses fonctions pour devenir conseiller supérieur auprès du Premier Ministre, M. Pierre Elliott-Trudeau. M. LaForest est le deuxième membre de cette faculté de droit à se joindre au bureau du Premier ministre. Le professeur Ivan Bead a été prêté au gouvernement par l'université depuis 1967, d'abord à titre de conseiller du Premier ministre en matière législative.

### Avantages pour tous!

Lorsque vous placez ou empruntez de l'argent à votre Caisse populaire, vous vous aidez vous-même et vous rendez service à vos voisins et à votre communauté. Votre Caisse vous prouvera qu'elle peut être un des meilleurs amis que vous ayez jamais eus. C'est très facile de devenir membre. Consultez le gérant de la Caisse de votre région. Il se fera un plaisir de vous donner tous les renseignements désirés. N'oubliez pas que vous ne devenez pas un client de la Caisse, vous devenez membre. Ce n'est pas la même chose. Le mot d'ordre des Caisses est: "Rendre service sans rechercher de profit". Oui, car les profits réalisés sont retournés aux membres sous forme de ristournes.

un message de votre

Conseil albertain  
de la Coopération

SECRÉTARIAT:  
C.P. 957,  
VERMILION, ALBERTA  
TÉLÉPHONE:  
853-3987



MINISTÈRE DES  
TRAVAUX PUBLICS  
DU CANADA

### APPELS D'OFFRES

PEINTURE INTERIEURE,  
BUREAU DE POSTE,  
CALMAR, ALBERTA.

DES SOUMISSIONS CACHE-TEES, adressées au soussigné et portant sur l'enveloppe la mention de son contenu seront reçues au Bureau de District, Ministère des Travaux Publics du Canada, 9e Etage, Edifice Baker Centre, 10025 - 106e rue, Edmonton 14, Alberta, jusqu'à 1h.30 P.M. (H.N.R.) LE 6 MARS 1970 pour la "PEINTURE INTERIEURE, BUREAU DE POSTE, CALMAR, ALBERTA."

On peut se procurer les documents de soumission au bureau du Ministère des Travaux Publics, 9e Etage, Edifice Baker Centre, 10025 - 106e rue, EDMONTON 14, Alberta et ils peuvent être examinés au Bureau de Poste de Calmar, Alberta.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

O.W. Radke,  
Gérant des  
Services administratifs.

EDO#82



MINISTÈRE DES  
TRAVAUX PUBLICS  
DU CANADA

### APPELS D'OFFRES

CONTRAT DE NETTOYAGE -  
BUREAU DE POSTE  
BARRHEAD, ALBERTA

DES SOUMISSIONS CACHE-TEES, adressées au soussigné et portant sur l'enveloppe la mention de son contenu seront reçues au Bureau de District, Ministère des Travaux Publics du Canada, 9e Etage, Edifice Baker Centre, 10025 - 106e rue, Edmonton 14, Alberta jusqu'à 1:30 P.M. (H.N.R.) LE 12 MARS 1970 pour "CONTRAT DE NETTOYAGE - BUREAU DE POSTE, BARRHEAD, ALBERTA."

On peut se procurer les documents de soumission au bureau du Ministère des Travaux Publics, 9e Etage, Edifice Baker Centre, 10025 - 106e rue, Edmonton 14, Alberta et au Bureau de Poste, Barrhead, Alberta.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

O. W. Radke,  
Gérant des  
Services administratifs

EDO#79

En 1765, le service entre Montréal et Québec se faisait sur une base hebdomadaire.

## AVIS PUBLIC

Facilités de logement à coût modique  
de la Ville d'Edmonton



### SI VOUS AVEZ UN PROBLEME DE LOGEMENT

- \* Si vous demeurez présentement dans la Ville d'Edmonton
- \* Si votre logement actuel est inadéquat
- \* Si votre revenu est modeste

### CECI VOUS INTERESSERA! IL FAUT AGIR DES MAINTENANT

La Ville d'Edmonton a entrepris un nouveau programme de logement devant assurer des facilités de location sur la base du besoin des familles et individus à faibles revenus. Tels familles ou individus devraient s'inscrire immédiatement auprès du "Edmonton Community Housing Organization Office", soit par lettre ou téléphone.

EDMONTON COMMUNITY HOUSING ORGANIZATION

10237 - 98e RUE, EDMONTON 15

TELEPHONE: 424-0211

Du lundi au vendredi, de 8h.30 a.m. à 4h.30 p.m.

??????????

Qui suis-je?

Je suis décédé en 1968; j'avais auparavant fait bien des choses mais on se souviendra sans doute de moi le plus comme éditorialiste au journal "Le Devoir" et comme celui qui, le premier, eut l'idée d'une Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme au Canada.

Alors... JE SUIS:



André L.-----

Il suffit de trouver le nom de notre personnage mystérieux, l'inscrire sur une feuille de papier et nous faire parvenir le tout à l'adresse coutumière:

Le Franco-albertain,  
10010 - 109e rue,  
Edmonton 14, Alta (concours)

Votre participation peut vous valoir notre prix qui consiste en une magnifique montre Cardinal.

## GAGNANT(E)

Si l'on attribue au fait qu'il soit bien connu de tous que Gordie Howe ait suscité un nouveau record de participations à notre concours "Qui suis-je" au cours de la semaine où il en était la vedette, il faut maintenant convenir aussi que Lise Payette, notre dernière vedette à "Qui suis-je" est, elle aussi, très bien connue de nos participants.

Nous n'avons pas réédité le nouveau record, mais nous avons pu en approcher de très près.

Cela fera sans doute plaisir aux autorités de CHFA de savoir que la belle Lise est bien connue... car elle est aussi l'une de leurs vedettes régulières en tant que co-animatrice de l'émission Place aux Femmes.

Et encore cette semaine une heureuse personne recevra la magnifique montre Cardinal que nous décernons comme prix; il s'agit cette fois de:

Mme Fernand Boulianne,  
C.P. 35,  
TANGENTE, Alberta.  
Bravo et félicitations!

## Une nouvelle forme de calcul pour les réserves monétaires

OTTAWA - Le gouvernement a annoncé une nouvelle méthode, plus généreuse, de calculer les réserves monétaires internationales du Canada.

Le changement de définition auquel le ministère des finances vient de procéder porte sur les points suivants: 1 - l'inclusion des nouveaux droits de tirage spéciaux du Fonds monétaire international; ces droits constituent une forme purement comptable de prêt qu'on peut utiliser pour le règlement de transactions entre membres du FMI. 2 - un mode de calcul plus libéral des soldes des comptes du gouvernement à Ottawa et à Washington. 3 - l'inclusion de devises étrangères autres que les dollars américains et l'or.

En vertu du nouveau mode de calcul, les réserves officielles

du Canada s'élevaient au 31 janvier à \$3,311,200,000, mesuré en dollars américains.

Les avoirs de réserve sont détenus à différents endroits, à savoir le compte gouvernemental des fonds en devises, le ministère des finances la Banque du Canada et le FMI à Washington.

## Le froid affecterait les cardiaques

STOCKHOLM - Le temps froid représente un danger sérieux pour les personnes âgées et les cardiaques, dit le docteur Paul Hall, de l'hôpital Karolinska à Stockholm, qui a étudié le rapport proportionnel entre les cas de décès et les périodes de froid.

A en juger par des articles parus dans la presse, le Dr Hall a découvert qu'il existait une relation significative du point de vue statistique entre la température à Stockholm et les décès dus aux maladies cardiovasculaires, particulièrement les infarctus au cours de la période

## Information Canada se servira davantage de la télévision

Information Canada se servira davantage de la télévision pour distribuer l'information à la population, a déclaré M. Robert Stanbury, ministre d'Etat.

Interrogé à l'émission Encourter, de Radio-Canada, M. Stanbury a rapporté les conclusions d'un groupe d'étude qui a soumis

son rapport l'an dernier au Cabinet. Selon le groupe, les services d'information du Gouvernement sont orientés vers la presse écrite.

"Il est évident que ces méthodes n'ont pas renseigné la population sur les services et le rôle du Gouvernement", a affirmé le ministre.

"C'est pourquoi nous aurons sans doute à trouver plusieurs autres moyens de communiquer à ceux qui en ont besoin les services du Gouvernement, et la télévision est certainement l'un de ces moyens".

M. Stanbury, qui aura la responsabilité de la nouvelle agence d'information gouvernementale, a expliqué qu'Information Canada s'assurerait de donner à la population "les meilleurs renseignements sur les services du Gouvernement et sur les programmes et politiques dont chacun peut profiter".

Il existe cependant, a reconnu le ministre d'Etat, une longue tradition parlementaire qui exige le secret sur toutes les études servant de base à l'élaboration des politiques gouvernementales.

"... Peut-être devrions-nous déterminer s'il y a lieu de maintenir cette tradition parlementaire britannique", a ajouté M. Stanbury.

## Deux films de l'ONF en nomination

L'Office national du film vient d'être avisé que deux de ses films ont été nommés par la Hollywood Academy en vue des Oscars 1970.

"Walking", un film d'animation par Ryan Larkin, sur la marche et ses plaisirs et le style que chacun y apporte, est nommé dans la catégorie des dessins animés.

"Blake", réalisé par Bill Mason, est en compétition dans la catégorie des courts métrages d'action et raconte la fascinante histoire d'un jeune artiste, Blake James, dont les errances à bord de son petit avion jaune l'ont fait surnommer la vagabond du ciel canadien.



Du nouveau pour les malades cardiaques qui doivent subir des froids rigoureux. Un médecin de Toronto, le Dr Terry Kavanaugh, a inventé ce masque qui permet au patient de respirer de l'air qui a auparavant été réchauffé par la chaleur de son propre corps plutôt que l'air ambiant (et très froid). Le nouvel appareil permettra aux malades de faire leur promenade quotidienne comme si de rien n'était, même si la température descend sous zéro.

## OFFRES D'EMPLOI

**Jeune homme demandé pour devenir assistant du Secrétaire général de l'A.C.F.A.**

\* 25 - 35 ans;

\* Connaissance parfaite du français et de l'anglais;

\* Minimum 12e année - préférence avec études universitaires;

\* Salaire proportionné aux aptitudes et à l'expérience passée.

**Sténo-dactylo bilingue**

**pour travail à temps partiel**

\* Connaissance parfaite du français et de l'anglais;

\* Minimum de 5 ans d'expérience dans un bureau;

\* 12e année ou Cours commercial;

\* Salaire proportionné à l'expérience.

Pour entrevue au sujet de ces deux offres d'emploi, prière de s'adresser au:

SECRETAIRE GENERAL DE L'A.C.F.A.  
10008 - 109e RUE,  
EDMONTON 14

TEL: 422-2736

Pour TOUTES vos transactions immobilières, consultez d'abord

**François Baillargeon**

REPRESENTANT DE  
**MELTON REAL ESTATE LTD.**

466-1147





## Editorial

"Ici Radio-Canada...  
CBXFT, canal 11, Edmonton"

A Edmonton et dans les environs (60 milles à la ronde), on pourra entendre ce nouvel indicatif à compter de dimanche prochain, 1er mars, à 14h. 30 précises. Moment historique, à n'en pas douter, et très certainement, nouveau pas de géant et tournant important pour tout le groupe franco-albertain.

Pour plusieurs, ce sera la concrétisation d'un rêve longtemps caressé et pour lequel ils ont consacré temps et énergie; pour d'autres, ce sera un nouveau rayon d'espoir - et nous voulons dire ici tous ces compatriotes de régions géographiquement hors de portée du nouveau poste de télévision qu'il ne faut pas oublier puisqu'ils ont les mêmes besoins et les mêmes droits que ceux qui seront desservis par CBXFT; et il y a tous ces autres aussi qui ne sont plus parmi nous mais qui ont quand même fait leur part pour l'obtention de la télévision française en Alberta, soit qu'ils soient décédés ou qu'ils aient maintenant quitté l'Alberta. Pour tous enfin, directement ou indirectement affectés, c'est une réjouissance et un triomphe communautaires.

Nous n'avons pas, il nous semble, à remercier Radio-Canada; la Société a en effet une mission qui lui a été confiée par le Parlement canadien et le service qu'elle nous offrira maintenant s'inscrit justement dans cette mission qu'elle doit remplir. Cela ne veut pas dire pour autant que nous n'apprécions pas ce qui est fait et ce qui le sera dans l'avenir.

Nous avons déjà écrit ici ce que nous pensons de la télévision française chez nous: une fenêtre ouverte sur l'immensité de la francophonie mondiale et tout particulièrement sur la francophonie canadienne d'avec laquelle nous avons été plus ou moins "coupés" (et plus que moins!) au cours des dernières générations.

Pour cette raison, et ce n'est pas la seule, il se peut que le nouvel outil merveilleux que nous aurons en notre possession ne rencontre pas immédiatement les vues que l'on s'en faisait au départ; l'on aurait bien tort alors de nous refermer sur nous-mêmes. Ne l'oublions pas, nous avons été longtemps sevrés de véritable culture française, peut-être beaucoup plus que nous ne le croyons... et le moment arrive où nous allons nous en rendre compte.

Ne restons pas en arrière, ne nous renfermons pas, mais ne soyons pas indifférents non plus. Prenons donc dès maintenant certaines habitudes régulières: celle, d'abord, de synthoniser le canal 11 (ça paraît bien simple MAIS...) et celle aussi de faire savoir aux responsables du poste local ce que vous pensez de la programmation que l'on vous offre: excellente, bonne, passable ou mauvaise, selon vos opinions.

On a dit beaucoup de choses de la télévision française avant qu'elle ne nous soit offerte en permanence, surtout sur ce qu'elle allait nous apporter et les transformations profondes auxquelles elle allait contribuer. Le moment est maintenant venu de faire la preuve de tout cela.

C'est à chacun qu'il appartient de faire cette preuve, de prouver que les demandes répétées qui étaient faites en leur nom étaient authentiquement appuyées et nullement mensongères. Bienvenue à CBXFT parmi nous et longue et heureuse vie!

Jean-Maurice OLIVIER

## Une commission revisera tout le droit du Canada

OTTAWA - Le gouvernement canadien mettra sur pied, en vertu d'un projet de loi soumis aux Communes par le ministre de la Justice, M. John Turner, une Commission de réforme du droit du Canada.

Cette Commission sera chargée de réviser et d'étudier les statuts ou autres textes constitutifs de la législation canadienne et de présenter des propositions en vue de leur amélioration, de leur mise à jour et de leur réforme.

Le bill vise, notamment, à doter le gouvernement d'un moyen objectif de révision des lois fédérales.

Il tend également à créer un corps à qui pourront être éventuellement soumis les reproches graves qu'il arrive parfois au public d'adresser à certaines lois fédérales.

Le projet de loi veut donner au gouvernement le moyen d'apprécier les propositions qui lui sont faites en vue de la modification des textes existants ou l'adoption de lois nouvelles.

Le bill contient enfin une dis-

position prévoyant la création d'un corps habilité à procéder à l'étude critique des lois fédérales à la double lumière de la "common law" et du droit civil.

L'esprit de ce projet de loi du ministre de la Justice est de supprimer les anachronismes et les anomalies présentes dans les lois actuelles dont plusieurs datent de plusieurs années et ne correspondent plus à la réalité d'aujourd'hui.

Une telle étude amènera éventuellement la disparition des lois considérées comme désuètes.

La nouvelle Commission sera composée de six membres. Le président, le vice-président et deux des commissaires dits "à temps complet" rempliront un mandat ne devant pas dépasser sept ans.

Quant aux deux autres commissaires "à temps partiel", ils seront désignés pour un mandat d'au plus trois ans.

Bien que l'action de la Commission se limitera aux domaines relevant du Parlement fédéral, elle sera libre cependant

de collaborer avec les commissions provinciales et éventuellement étrangères.

De cette façon, a expliqué le ministre de la Justice, elle pourra mettre en commun ses connaissances de la cause de la réforme juridique.

Le projet de loi n'exige pas que les membres de la Commission soient juristes ou magistrats. Il pourra envisager la possibilité de désigner des personnalités appartenant à d'autres disciplines.

L'intervention sans cesse plus fréquente de l'Etat dans la vie quotidienne qui se manifeste par la multiplication des lois d'une année à l'autre a motivé, en grande partie, l'introduction de ce bill aux Communes.

Le siège de la Commission sera situé dans la capitale nationale et les membres devront se réunir six fois par an.

## LOGIQUE...

Une maîtresse demande:

-Sonia, peux-tu me dire quelle est la grande production d'Algen et de sa région?

-Les agendas, madame.

LA DROGUE:  
CHIMERE OU LIBERATION?

OTTAWA - Si la marijuana obtenait un statut légal, qu'advient-il de notre société?

M. François Bilodeau, d'Ottawa, travailleur social, expert-conseil et animateur social auprès de la Fondation de recherche sur l'alcoolisme et l'assujettissement à la drogue de la province d'Ontario, voit cette société droguée avec le même oeil que notre société alcoolisée d'aujourd'hui.

"L'histoire démontre que l'homme n'a jamais su comment rejeter un plaisir artificiel... on ne pourrait jamais se défaire de l'alcool comme l'a prouvé la période de prohibition aux Etats-Unis... qu'allons-nous faire pour déterminer l'avenir de la drogue?"

Sachant qu'en Ontario seulement plus de 250,000 personnes sont "accrochées à l'alcool", qu'en 1968 les Canadiens ont dépensé un milliard et demi de dollars en alcool, et que durant la même année le Canada a importé 65,000 livres de barbituriques à dispenser sous ordonnance médicale, avec quelle bonne foi appliquer dans nos moeurs notre principe de modération?

"Si notre principe de modération nous plaît toujours malgré ses complications profondes", écrit-il dans la revue "Bien-être social canadien" de janvier-février, "c'est peut-être que nous aimons des principes à sens équivoque qui laissent à chacun sa propre interprétation relative".

"Le problème de contrôle devient un jeu subtil entre individus à différents stades de notre société" en regard de l'alcool, dit-il. "...pourrait-on imaginer ce jeu si la marijuana obtenait un statut légal? C'est autant amusant que tragique!"

Se basant sur une observation personnelle, il s'inquiète de la rapidité avec laquelle un jeune habitué chronique (de la drogue) arrive facilement à un "état de végétation", "état physique et psychologique dans lequel il se trouve dépourvu de puissance et d'initiative.

"Chez l'habitué de l'alcool, ce processus dégénératif peut se produire durant une période de 10 à 20 ans, tandis que chez le jeune habitué de la drogue, ce processus semble pouvoir aboutir en deux ans.

"Rappelons-nous aussi que nos jeunes d'aujourd'hui sont issus du "baby boom" d'après-guerre. C'était une période d'optimisme et d'abondance mettant en pratique l'approche permissive envers la progéniture. Les parents élevaient leurs enfants dans un climat de liberté avec peu de responsabilité, l'argent dans la poche et l'illusion que la terre était un paradis. Malheureusement, un trop grand nombre de ces jeunes n'ont jamais éprouvé de vrais défis dans la vie. Lorsqu'ils arrivent à une croissance adulte, la révolte et la revendication représentent peut-être les premières expériences profondes de leur vie."

M. Bilodeau terminera son article en posant lui aussi des questions: Voulons-nous une société qui accepte que l'homme est un être fragile qui doit noyer son angoisse et son ennui avec des substances chimiques? Est-ce que nos jeunes opteront pour un état végétal stimulé artificiellement par la drogue ou opteront-ils pour une vision de l'homme créateur et chercheur, stimulé par l'élan vital même? Et enfin, voulons-nous vivre dans une société qui offre à l'homme des confort chimiques lui permettant seul de déterminer l'usage qu'il en fera, soit pour ses besoins en loisirs ou pour se faire un tort indigne et se détruire?

Il ne croit pas qu'aucun parti politique osera préconiser un statut légal pour la marijuana pendant que la population adulte résiste à son entrée dans nos moeurs. Même si la marijuana fait moins de tort que l'alcool, il lui semble plus important de résoudre la question d'après l'opinion publique, nos moeurs et notre moralité, réalités plus profondes qu'un simple recours à une publicité envers un parti politique ou l'autre.

## Année décevante pour l'URSS

WASHINGTON - Les Soviétiques ont lancé 70 satellites l'an dernier, mais 1969 a été pour eux "une année d'échecs successifs".

Le plus éminent expert américain des questions spatiales soviétiques, M. Charles Sheldon, a exprimé cette opinion en ajoutant que "les Russes n'ont pas réalisé leurs espérances" l'année dernière.

Les Etats-Unis pendant ce temps n'ont effectué qu'une quarantaine de lancements. Mais l'Amérique a envoyé deux de ses équipages jusqu'à la surface de la Lune et sa sonde interplanétaire "Mariner" a pris toute une série de photographies révélatrices de la surface de Mars en survolant cet astre à faible altitude.

Moscou avait, semble-t-il, une

assez bonne chance, il y a un an, de réaliser le premier débarquement humain sur la Lune, de l'avis de M. Sheldon, chef de la section des recherches scientifiques à la bibliothèque du Congrès. Mais, par suite de difficultés techniques ou de l'échec d'un lancement, les Russes ont perdu la course à la Lune.

Deux des principales tentatives soviétiques de 1969, semblent avoir échoué partiellement:

A) Les "Soyouz-6", "7", et "8" ont mis sur orbite sept pilotes simultanément mais apparemment, selon M. Sheldon, les cosmonautes n'ont pas été en mesure d'assembler une station orbitale;

B) Le "Luna 15" sans pilote s'est écrasé sur l'astre au lieu de s'y poser en douceur et de regagner la Terre porteur de cailloux de la Lune.

## la franco-albertain

Hebdomadaire indépendant en politique, consacré aux causes religieuses et nationales, publié le mercredi à:

10010 - 109e rue - Edmonton 14, Alberta

Télex: Rédaction: 422-0388 - Imprimerie: 422-4702

Rédacteur: Jean-Maurice Olivier

## TARIFS D'ABONNEMENT:

1 an: \$5.00 - 2 ans: \$9.00

U.S.A., Europe et autres pays étrangers: \$6.00 par an

éducation adulte --- cercles d'étude --- catéchèse pour adultes

# Le Christ aujourd'hui

Textes de John Spicer, C.Ss.R.

Traduits et adaptés par C. Tourigny, o.m.i.

## XII - VERS L'AVENIR

### 1ère section

Si Jules Verne, il y a cent ans, a capté les imaginations avec des livres débordant d'imagination et de créativité -- décrivant des choses que nous commençons à voir à présent -- c'est parce que les lecteurs ont comme un besoin de connaître l'inconnu, ils sont intrigués par ce qui les dépasse. Dès la première marche de l'homme sur la lune, on commençait à tirer des plans pour aller visiter Mars: l'homme a comme un besoin naturel de franchir l'inconnu pour se dépasser.

Nous ne serons jamais satisfaits du présent qui est fuyant, inutile de rêver sur le passé qu'on ne peut défaire, il nous faut braquer nos yeux sur l'avenir: et cet avenir débouche ultimement sur le Créateur pour lequel nous sommes faits. L'avenir ultime débouche sur le salut, sur le ciel, qui nous a été acquis par la mort-résurrection du Christ. La mort-résurrection du Christ, voilà l'unique porte qui débouche sur l'infini, sur l'éternel. La résurrection de Jésus, voilà le thème d'étude de ce soir.

I - A) Quel rôle la résurrection du Christ joue-t-elle dans notre salut?

B) Demandez-vous si ces trois mots de saint Paul peuvent changer votre façon de voir.

1 - 'Si le Christ n'est pas ressuscité, vous êtes encore dans votre péché'.

2 - 'Si le Christ n'est pas ressuscité, vaine est notre prédication, vaine aussi est votre foi.'

3 - 'Jésus a été mis à mort pour nos péchés et est ressuscité pour notre justification.' (I Cor 15, 17 et 14: Rom 4.25).

II - Le vendredi saint n'est donc pas le dernier chapitre de l'histoire du Christ. La mort et la résurrection sont les deux aspects de la même et unique réalité, notre salut. Et c'est l'idéal du chrétien de suivre le Christ dans ces deux aspects du mystère. C'est un défi immense, mais l'Esprit est là pour nous aider, comme le dit Pierre au jour même de la Pentecôte, alors que les gens croyaient que les Apôtres étaient ivres. 'Dieu a ramené Jésus à la vie, nous en sommes tous témoins. Maintenant qu'il l'a élevé à sa droite, il a reçu du Père l'Esprit Saint qui avait été promis, et ce qui se passe sous nos yeux est le fruit de l'Esprit.'

A) Que pensez-vous de l'Esprit?

B) Quel est la mission de l'Esprit?

C) Comment l'Esprit accomplit-il cette mission?

III - Le salut vient de Dieu le Père, par le Christ son Fils, dans l'Esprit Saint.

Comment cette phrase se réalise-t-elle concrètement?

IV - Nous avons maintenant un coup d'oeil sur le voyage du salut, qui n'est pas facile. Même les forts doivent se dire qu'il leur faut l'espérance chrétienne, sinon la foi et l'amour peuvent paraître trop exigeantes parfois. D'où la fin de cette étude porte aussi sur l'espérance du ciel (et de la grâce qui est toujours à notre portée). Écoutons saint Paul.

'Mais ce trésor, nous le portons en des vases d'argile, pour qu'on voie bien que cette extraordinaire puissance appartient à Dieu et ne vient pas de nous. Nous sommes pressés de toutes parts, mais non pas écrasés; ne sachant qu'espérer, mais non désespérés; persécutés, mais non abandonnés; terrassés, mais non annihilés. Nous portons partout et toujours en notre corps les souffrances de mort de Jésus, afin que la vie de Jésus soit, elle aussi, manifestée dans notre corps.' (2 Cor 4,7-10).

'Et l'espérance ne déçoit point, parce que l'amour de Dieu a été répandu dans nos cœurs par le Saint Esprit qui nous fut donné'. (Rom 5,5).

A) Selon saint Paul quel est le solide fondement de notre espérance?

B) L'espérance donne-t-elle réponse à tout?

C) L'espérance nous aide-t-elle simplement à affronter notre monde?

D) A la lumière de l'unité chrétienne, comment voyez-vous votre vie quotidienne, soit au travail ou à la maison?

Rappelons-nous que la vie chrétienne est une série de 'nouveaux commencements'. Car chaque pas, chaque situation, nous apporte un nouveau point de vue, une nouvelle lumière, pour aller de l'avant, pour nous refaire nous-mêmes et refaire notre monde. Elevé de terre, le Christ veut tout attirer à Lui, avec notre coopération. Et aux heures de mauvais temps, rappelons-nous le mot de Paul, 'je suis tout en celui qui me fortifie'. Ici s'applique la parole d'une convertie qui est passée du théâtre au couvent, Mère Marie-Yvonne: étoile de la Comédie Française dans les années 1930, elle entra chez les Bénédictines: 'Mais je n'ai pas achevé de suivre mon Dieu. Il me semble même que chaque jour, je commence seulement, avec une jeunesse sans cesse renouvelée, sans cesse plus jeune avec les ans qui passent, et ne croyez pas que ce sont des mots...'

### 2e section

La résurrection est la pierre angulaire de la vie chrétienne. Par elle, le Père lui a redonné la vie et la gloire qui lui a toujours appartenu comme Fils de Dieu. Mais le Ressuscité, c'est un membre de notre race, l'un des nôtres, 'notre premier-né'. Ainsi, pour la première fois un homme devient parfaitement et complètement homme. Par sa résurrection, le Christ atteint le vrai potentiel de l'homme; éternellement son humanité est glorifiée, son humanité est animée par l'Esprit. Et ayant reçu l'Esprit du Père en plénitude, il nous envoie cet Esprit pour nous attirer à Lui et nous unir les uns aux autres, comme Lui -- son Père -- et l'Esprit sont indéfectiblement unis.

I - Réfléchissez maintenant sur ces premières paroles écrites au sujet de la résurrection, moins de 30 ans avant cet événement capital dans l'histoire de l'homme. 'Je vous ai donc transmis tout d'abord ce que j'avais moi-même reçu, à savoir que le Christ est mort pour nos péchés selon les Ecritures, qu'il a été mis au tombeau, qu'il est ressuscité le troisième jour selon les Ecritures, qu'il est apparu à Céphas, puis aux Douze. Ensuite, il est apparu à plus de cinq cents frères à la fois -- la plupart d'entre eux vivent encore et quelques-uns sont morts --; ensuite il est apparu à Jacques, puis à tous les apôtres. Et en tout dernier lieu, il m'est apparu à moi aussi, comme à l'avorton.' (I Cor 15,3-8).

A) Qu'est-ce que ces mots vous disent à vous?

B) Comment parleriez-vous à une personne qui ridiculiserait la résurrection?

On ne peut douter de la résurrection, puisque tant de personnes en furent les témoins et furent obligés d'y croire. Tel est le fait qui a fondé le christianisme et la première communauté chrétienne. Les superstitions et les légendes mettent du temps à s'établir, la résurrection fut un fait irrécusable et accepté dès le début.

II - Nous sommes donc les frères du Ressuscité, les enfants de l'espérance: l'espérance regarde vers l'avenir, elle nous pousse en avant.

'L'Eglise devrait être la force motrice qui pousserait notre société technologique et industrielle, et qui pousserait le progrès de l'individu dans une société libre. L'Eglise vit d'espérance, elle doit constamment donner à l'homme l'espérance qu'il doit lutter sans cesse pour dominer tels problèmes que la faim dans le monde, la maladie chronique, les conditions insalubres, la pauvreté et l'éducation, la justice sociale, la guerre, etc. Et si un jour l'homme est satisfait de tous ces problèmes passablement solutionnés, l'Eglise doit lui rappeler qu'il peut aller plus loin, car la puissance et la capacité de l'homme ne sont pas mesurées par l'homme, mais par le pouvoir du Créateur qui a tout fait de rien et qui promet un avenir qui dépasse notre compréhension. Nous ne sommes pas des pèlerins qui nous détachons lentement du monde dans notre marche vers l'éternité, individuellement, mais nous sommes des pèlerins qui faisons avancer l'humanité et le monde vers la fin de la vie terrestre, où tout sera recréé dans le Christ: cieux nouveaux, terre nouvelle.' (Christopher Kiesling, o.p.)

A) Pourquoi et comment l'Eglise doit-elle être la force motrice de notre société technologique et de la libération humaine que celle-ci promet?

B) Pour un chrétien, que signifie UNE bouche qui a faim, UN homme sans aucune éducation?

Les grands voyages commencent dans des ports boeux. (Westhues).

D'une certaine manière, chacun complète l'univers. (Rabbi Loew)

Pour tout ce qui fut, merci -- pour tout ce qui sera, oui! (D. Hammarskjöld)

### Quand est-on mort?

CITE DU VATICAN - Quand un théologien ou un moraliste peuvent-ils décider que la mort est réellement intervenue?

Cette question et celle des transplantations d'organes forment le sujet d'une longue étude d'un théologien, Mgr Ferdinando

Lambruschini dans 'L'Osservatore Della Domenica'. La seule conclusion claire qui s'endégage est qu'il s'agit à la fois d'une affaire de connaissances médicales solides, de loi et de conscience.

Mgr Lambruschini évoque les

cas célèbres de Philip Blaiberg et du père Boulogne. On sait, d'autre part, qu'en Italie même, une information judiciaire est en cours contre un chirurgien connu, le professeur Paride Stefanini qui préleva les reins et la corne d'un jeune accidenté, avant l'autopsie légalement obligatoire pour toute victime d'une mort violente.

## HORAIRE DE MESSES

Au service des Canadiens français à Edmonton

IMMACULEE-CONCEPTION: 108A ave et 96e rue -- 9h.00 -- 10h.30 -- 12h.00

SAINT-JOACHIM: 99e avenue et 110e rue -- 6h.30 -- 8h. -- 9h.30 -- 11h. -- 12h.30 -- 5h.00 p.m.

SAINT-THOMAS: 8520 - 91e rue -- 9h.30 -- 11h.

SAINTE-ANNE: Chapelle du Centre régional des Soeurs Grises -- 9810 - 165e rue

9h.00 -- 10h.30 -- 12h.00

### FERD NADON

BIJOUTIER  
REPARATION DE MONTRES  
ET BIJOUX  
en face de la "Bay"  
10115 - 102e rue, Edmonton

### CENTRE D'INFORMATION

C.P. 1240 St-Paul, Alta  
Téléphone 645-3649  
Livres de bibliothèques,  
Ouvrages religieux, Articles  
religieux, Disques

## Alliance Française

Pour peu que l'on réfléchisse sur la condition humaine, on se heurte très tôt au problème du Mal. Il s'agit en effet d'un problème qui a hanté l'humanité depuis ses débuts. Après X années d'humanité, après vingt siècles d'ère chrétienne, que représente le Mal pour les écrivains de notre époque? "Ecrivains du XXe siècle face au problème du Mal", tel sera le sujet traité par M. Yves Rey-Herme, lors de la conférence qu'il prononcera le 4 mars prochain devant les membres de l'Alliance Française d'Edmonton.

Bien que peu connu dans l'Ouest du pays, M. Rey-Herme est néanmoins un homme de lettres qui poursuit une carrière des plus brillante. Maintenant professeur à la Sorbonne, il a d'abord enseigné dans les meilleurs Lycées de France et même de Yougoslavie. Dvoué à la cause de l'Alliance Française, M. Rey-Herme a voyagé dans plusieurs pays, en particulier au Chili, à Cuba, au Maroc, en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis. Depuis 1960, Yves Rey-Herme est directeur des cours d'été de l'école de l'Alliance Française de Paris. Ses travaux sur Alain Fournier, Jacques Rivière et Charles Péguy font autorité et quiconque les aura lus, ne voudra pas manquer d'aller entendre M. Rey-Herme. La conférence aura lieu mercredi le 4 mars, à 8 heures du soir dans la salle TB45, de l'édifice Tory (112e rue et Saskatchewan Drive). Le public est cordialement invité.

## Le champion est mort!

ALBACETE - Le "recordman du monde de l'insomnie" est mort écrasé par une voiture automobile dans une route située à proximité d'Albacete.

Valentin Median-Poves, qui était âgé de 71 ans, était célèbre en Espagne parce qu'il n'avait, dit-on, jamais dormi. La grande presse, ainsi que des publications médicales, s'étaient fait l'écho, à de multiples reprises, de sa singularité: ne trouvant jamais le sommeil Valentin se promenait pratiquement jour et nuit.

C'est au cours d'une de ses promenades nocturnes qu'il a été tué par une voiture.

## ST-THOMAS

Récents baptêmes dans la paroisse: André, fils de M. et Mme Léon Vallée, baptisé le 5 décembre; parrain et marraine, Henri et Marguerite Vallée. Maureen, fille de M. et Mme Tellex Gallant, baptisée le 14 décembre; parrain et marraine, Dr et Mme Neil McAllister. Donald, fils de M. et Mme Léonard Lavoie, baptisé le 14 décembre; parrain et marraine, Raymond et Simonne Lavoie. Doris, fille de M. et Mme Ghislain Ouellet, baptisée le 25 janvier; parrain et marraine, M. et Mme Rémi de Moissac. Michael, fils de M. et Mme David Biollo, baptisé le 25 janvier; parrain et marraine, Lyn Keelin et Pauline Bragaglia. Michelle, fille de M. et Mme Emile Amyotte, baptisée le 1er février; parrain et marraine, M. et Mme André Roy. Renée, fille de M. et Mme Gérard Chasson, baptisée le 1er février; parrain et marraine, M. et Mme Jim Smith.

Récents mariages: René Magnan et Frances Réum, le 5 décembre; James Adams et Suzanne Bélanger, le 12 décembre; Barry Lambert et Pauline Bélanger, le 20 décembre; Emile Laventure et Louise Robert, le 26 décembre et Félix Stradeski et Lilliane Vallée, le 17 janvier. Nous souhaitons beaucoup de bonheur à tous ces jeunes couples.

Nos équipes de discussion de l'éducation adulte sous le thème "Le Christ aujourd'hui" continuent leurs rencontres régulières... et les séances sont parfois quelque peu animées, pour ne pas dire très animées! Ce dialogue entre paroissiens favorise une meilleure compréhension du renouveau et des gens eux-mêmes.

Le 14 février, jour de la St-Valentin, il y eut rencontre d'un grand nombre de paroissiens, deux cents environ, qui s'étaient réunis pour une soirée paroissiale pleine d'atmosphère. Tous ont bien semblé apprécier cette rencontre.

Le duc de Lévis de Mirepoix, dit-on, s'exclama, un jour qu'on lui présentait le descendant d'une famille régnante du Xe siècle:

-Vous n'y allez pas par quatre parchemins.

## Décès d'une pionnière de Beaumont

La Paroisse de Beaumont vient de perdre une de ses plus vieilles paroissiennes. Mme Eugène Goudreau, née Marie-Louise Lambert, rendit sa belle âme à Dieu, le jeudi 12 février, après une très brève maladie.

Mme Goudreau, fille d'Hor-midas Lambert et d'Olivine Plan-te, naquit à Red Lake Falls, au Minnesota, le 1er juillet 1888, d'une famille de six enfants, toutes des filles, dont l'une mourut bébé.

Marie-Louise avait près de 5 ans lorsque son père décida de s'aventurer dans l'Ouest canadien. Il y a 77 ans de cela. Son père s'installa sur un "homestead" à 5 milles au sud du village de Beaumont.

Douze ans plus tard, la famille déménagea sur un ranch à Hand-

hills, près de Fish Lake, en Alberta. Mais elle n'y resta que 3 ans. Revenue à Beaumont, Marie-Louise épousa Eugène Goudreau, le 5 avril 1910. Ils vécurent sur la ferme maintenant occupée par leur fils Lucien. M. et Mme Goudreau eurent 13 enfants dont 10 sont encore vivants.

En 1956, ils prirent résidence au village de Beaumont. En 1960, ils célébraient leurs Noces d'or de mariage; ils s'apprêtaient à célébrer leurs Noces de diamant, le 5 avril prochain, quand une mort, presque subite, vint nous ravir notre chère Mme Goudreau.

Mme Goudreau laisse le souvenir d'une épouse et d'une mère chrétienne exemplaire. Aussi toute la paroisse assistait aux prières et aux funérailles, présidées par M. le Curé René-M. Jacob, les 15 et 16 février. Les paroissiens manifestèrent ainsi à leur plus vieille résidente, leur grande amitié, ainsi que leur très vive sympathie à son digne époux et à ses enfants bien-aimés.

Mme Goudreau laisse dans le deuil, son époux, Eugène; dix enfants dont Emile, Louis, Edouard, Maurice, Lucien, Wilfrid, Alexandre, tous de Beaumont; et Aimé d'Edmonton. Deux filles: Mme Hélène Rivard et Mme Lillian Magnan également de Beaumont. Elle laisse aussi quatre soeurs: Mme Eugénie Goudreau et Mme Clarine Demers de Beaumont; Mme Rosie Chalfoux d'Edmonton et Mme Annie Laperle de Winterburn. En plus 55 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants.

## BEAUMONT

Un autre de nos pionniers nous a laissés pour un monde meilleur; M. Parfait Chalfoux est en effet décédé à l'âge de 76 ans le 3 février dernier. Il laisse sa femme, Rose-Alma, quatre garçons: René, Paul, Léo et Daniel et quatre filles: Mmes Armand Bilodeau, Frank Charest, Armand Maisonneuve et Ramsey Smith. Il laisse également 34 petits-enfants et 24 arrière-petits-enfants, trois soeurs, Mmes Nadeau, Amédée LeBlanc et Melonia Caron de Falher.

Les prières et funérailles eurent lieu à St-Thomas et l'inhumation au Cimetière paroissial de Beaumont. Lors du service, les servants étaient Maurice et Michel Chalfoux; la Croix était portée par Guy Chalfoux, Craig Smith, et Alain Maisonneuve, tous petits-enfants du défunt.

Nous offrons nos sympathies à tous les membres de la famille éprouvée.

Mme René Lavigne ainsi que M. Léopold Magnan sont présentement hospitalisés et nous leur souhaitons un prompt rétablissement.

M. Robert LeBlanc et sa famille vont nous quitter pour un an au cours duquel il ira étudier à Ottawa. Robert travaille à l'aéroport international depuis plusieurs années et c'est en vue de se perfectionner qu'il ira suivre ce cours. Nous lui souhaitons bonne chance dans ses études. Bonne chance également à Donald Juneau qui vient tout juste de commencer à travailler à l'aéroport.

## DONNELLY

Durent récemment être hospitalisés: Mme Lucien Maisonneuve, Cécile Lefebvre, Horace Laliberté, Mmes Luce Arcand, Evelyne Therriault, Louise Cloutier et M. Henri Brunin. Prompt et complet rétablissement à tous!

Il y a eu un cours de couture donné récemment à la Salle municipale et toutes celles qui l'ont suivi en ont tiré bon profit.

Il y a eu assemblée des Dames Chrétiennes le 10 février dernier à la résidence de Mme Pierre Cloutier; une quinzaine de dames étaient présentes.

M. Lucien Maisonneuve assistait à un congrès de l'Imperial Oil à Edmonton récemment.

M. et Mme Laurent Bouchard ont participé à un congrès de l'Assistance Sociale qui se tenait à Calgary.

M. et Mme Jos Tanguay sont maintenant revenus de leur voyage à Kelowna.

Mme Jeanne Paquette, Mme Germaine Thibault et Mme Marie L'Abbé se sont rendues à Morinville en visite chez M. et Mme Emile Montpelliér, anciennement de Donnelly.

Mme Blanche Beland s'est rendue à Edmonton pour y visiter M. et Mme L.P. Moquin ainsi que des amies.

MM. Raymond Maisonneuve et Alphonse Dion ont séjourné quelques temps à Edmonton dernièrement.

Mme Clément Therriault est revenue de l'Hôpital Général d'Edmonton où elle avait dû subir une opération.

M. et Mme J.L. Moquin de Grande Prairie étaient récemment en visite chez des amis.

Sr Marguerite Villeneuve est présentement à Edmonton.

## ST-ISIDORE

Le 7 février dernier, il eut Partie de Cartes organisée au profit de la paroisse. Les heureux gagnants furent: M. Philippe Lavoie (prix d'entrée), M. Jacques Gagnon (panier de provisions donné par la Coopérative) et Mlle Odette Morissette (prix de consolation).

Un groupe de dames de la paroisse suit présentement son deuxième cours de couture et toutes sont bien heureuses de leurs progrès.

Mmes Lucette Grenier et Georgette Bouchard, sont présentement hospitalisées à Edmonton. Nous leur souhaitons un prompt rétablissement.

M. et Mme Fernando Girard de St-Paul accompagnés de leur fille Gabrielle ainsi que Mme Louis Tellier de Bonnyville étaient récemment en visite chez M. et Mme Léon Lavoie. M. Girard accompagnait M. Maurice Tremblay de la province de Québec qui visitait le milieu pour y rencontrer les gens.

M. et Mme André Maisonneuve et leurs enfants ont rendu visite à leurs parents.

M. et Mme George Dixon (Henriette Lavoie) ont également visité leurs parents.

M. et Mme Lucien Martel et leur fille Monique sont partis en visite chez leur fille Angéline, au lac LaBiche.

En 1970, les Postes vont adopter une nouvelle formule de mandat de poste qui va accélérer le service et permettre au service postal et à l'usager d'en conserver chacun un double au carbone.

## COURS DE CATECHESE

du 27 juillet au 7 août

THEME: SIGNIFICATION DE JESUS-CHRIST POUR L'HOMME CONTEMPORAIN

LIEU: COLLEGE SAINT-JEAN - 8406 - 91e RUE, EDMONTON, ALBERTA

Ces cours sont essentiellement...

- une démarche de catéchèse d'adulte
- au sein d'une expérience d'équipe dirigée par un EXEGETE, le Père Joseph Morin, C.Ss.R., et d'un THEOLOGIEN, le Père Laval Létourneau, C.Ss.R., professeurs compétents de Montréal
- une expérience enrichissante par la qualité et la profondeur de la réflexion doctrinale
- une aide aux personnes intéressées dans la catéchèse des adultes.

INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT

FORMULE D'APPLICATION  
dates: 27 juillet - 7 août 1970

Adressez à: Institut de Catéchèse, Collège St-Jean,  
8406 - 91e rue, Edmonton, Alta -- Tél.: 466-2196

CHAMBRE: \$25.00 Oui ( ) Non ( ) PENSION: \$40.00 Oui ( ) Non ( )

INSCRIPTION: \$50.00 Date-limite d'application: 1er juin 1970

Signé \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_



# 60 h. de programmation française par semaine au Canal 11

CBXFT, Canal 11, le troisième poste de télévision à Edmonton, entrera en ondes le premier mars et offrira aux téléspectateurs 60 heures d'émissions en français, par semaine.

La grille des programmes comprendra un grand nombre des meilleurs programmes réalisés à Montréal par le réseau français de Radio-Canada, de même que quelques versions françaises de séries américaines populaires. En plus des émissions pour les enfants, CBXFT offrira tous les soirs un long métrage à 11 heures pour terminer la journée. Toutes les émissions françaises à l'antenne du Canal 11 seront sur films ou rubans magnétoscopiques, et

seront présentées deux semaines après leur première diffusion à Montréal.

Sur semaine les émissions françaises commenceront à 3 heures avec le magazine féminin "Femme d'Aujourd'hui". A quatre heures débutera une série d'émissions pour enfants et adolescents, et ce jusqu'à 6h.45. Les tout-petits verront des programmes tels que la SOURIS VERTE, BOBINO, MINI-FEE, du théâtre pour enfants, BIDULE, GRUJOT ET DELICAL, SOL ET DOBELET, et des aventures, SKIPPY, LES AVENTURES DU SEASPRAY, etc.

Le nouveau poste offrira 15 minutes par jour d'informations. Le téléjournal sera présenté à 6h.45, et comprendra nouvelles



Jean-Pierre MASSON

et sports en provenance de Montréal, et la météo locale, pour la région d'Edmonton. Ce sera la seule émission retransmise en direct de Montréal.

En soirée, du lundi au vendredi le canal 11 présentera une grande variété de programmes de 9hres. à 12h.30. Il y aura des téléromans, téléfeuilletons, jeux-questionnaires: LES BELLES HISTOIRES, LE PARADIS TERRESTRE, A LA SECONDE, QUELLE FAMILLE, LES REGLES DU JEU ET LES INTOU-

CHABLES s'inscrivent dans ces catégories. Du côté des Affaires Publiques, et des émissions d'intérêt général, les téléspectateurs pourront voir DOSSIERS et LE SEL DE LA SEMAINE. Pour la première fois les Franco-Albertains seront vraiment exposés aux grandes vedettes de la chanson française et canadienne. Il y aura ZOOM le dimanche, LA BOHEME le mercredi, SACHA-SHOW le jeudi et DONALD LAUTREC "CHAUD" le vendredi.

Tous les soirs de la semaine les cinéphiles seront à même de regarder un long métrage de qualité exceptionnelle. Ces films, tous en français, seront d'origines diverses, de la France, de l'Italie, de l'Allemagne, de l'Angleterre, des Etats-Unis, enfin d'un peu partout à travers le monde. La première semaine de télédiffusion sera particulièrement bien remplie dans ce sens. Du premier au sept mars, à 1 heure les téléspectateurs verront successivement: A BELLES DENTS avec Mireille Darc, L'IN-



Donald LAUTREC

CORRUPTIBLE avec Constance Towers, LE BONHEUR d'Agnès Varda, LA PEAU DOUCE de François Truffaut, L'ESCLAVE LA CITADELLE avec Stanley Baker, LES CHEMINS DE LA HAUTE-VILLE (version française de ROOM AT THE TOP) et BAIE DES ANGES avec Jeanne Moreau.

En fin de semaine le Canal 11 diffusera exclusivement en français. Le samedi après-midi on y verra des programmes pour les enfants, les adolescents, suivis de programmes sportifs, tels (suite à la page 10)



Bobino (Guy SANCHE) et la charmante Bobinette.

**Félicitations**

**et**

**Meilleurs vœux**

**de succès**

**à**

**CBXFT -  
canal 11**

**Northern  
hardware  
co.ltd.**

10221 - 104e rue, edmonton 14, alberta  
téléphone 424 - 8191

**Sincères félicitations**

**et**

**Meilleurs Vœux**

**à**

**CBXFT - canal 11**



**MATTHEWS ELECTRIC LTD.**

14707 - 119e avenue

Edmonton 42, Alta

Téléphone: PBX 454-0376

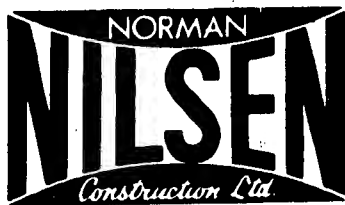
**Sincères félicitations à Radio-Canada**

**à l'occasion de l'ouverture**

**de la première station**

**de télévision française en Alberta**

**CBXFT - canal 11**



9615 - 56e avenue

Edmonton, Alta

Téléphone: 434-9546

# Soixante Heures De Television Francaise

## dimanche surveillez-les



3.00 p.m. 5-D



7.00 p.m.  
QUELLE FAMILLE



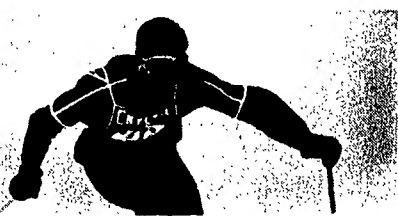
LES BEAUX  
DIMANCHES 8.30 p.m.



10.30 p.m.  
PRISME

En ce jour dominical, ajoutez une cinquième dimension à votre univers. Regardez ensuite le FRANCOPHONISME le jeu le plus divertissant sur la langue française. Vous avez ensuite rendez-vous avec les animateurs de LANGUE VIVANTE. Arrêtez-vous AU PAYS DES GEANTS avant de vivre au rythme des chassées-croisés d'intrigues avec QUELLE FAMILLE. Pour couronner vos BEAUX-DIMANCHES, ZOOM sur le monde du music-hall. Et comme toujours en fin de soirée un excellent film. Dimanche le 1er mars vous verrez un long métrage franco-allemand. A BELLES DENTS, avec Mireille Darc, Jacques Charrier et Peter Van Dyck. Un drame réalisé par Pierre Gaspard-Huit.

## lundi surveillez-les



6.15 p.m. LE MONDE  
DU SKI

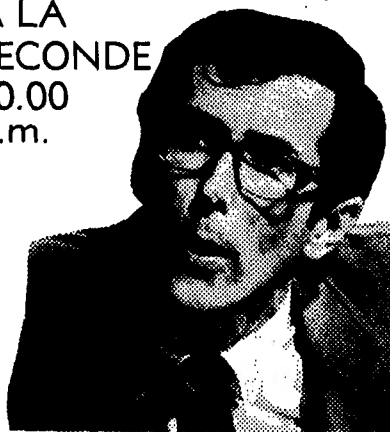


6.45 p.m.  
L'ACTUALITE



LES BELLES HISTOIRES  
9.00 p.m.

A LA  
SECONDE  
10.00  
p.m.



10.30 p.m. LE PARADIS  
TERRESTRE



Le lundi soir c'est le moment propice pour regarder le Canal 11 et découvrir un reflet de votre milieu. Que ce soit celui du début du siècle avec LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT ou au sein d'une famille qui habite la banlieue de Montréal, LE PARADIS TERRESTRE. En fin d'après-midi vous aurez passé des moments agréables en compagnie des grandes étoiles du ski au MONDE FABULEUX DU SKI, et regardé les informations à 6h.45, du lundi au vendredi. La roue de fortune tourne A LA SECONDE tous les lundis soirs sous le feu des réparties de l'animateur Jean-Pierre Coalier. Le 2 mars un film américain, L'INCORRUPTIBLE, avec Constance Towers vous fera vivre des minutes palpitantes.

## mardi surveillez-les



5.45 p.m.  
TECHNO-FLASH



6.15 p.m. SKIPPY



9.00 p.m.  
CINEMA  
DU  
MARDI



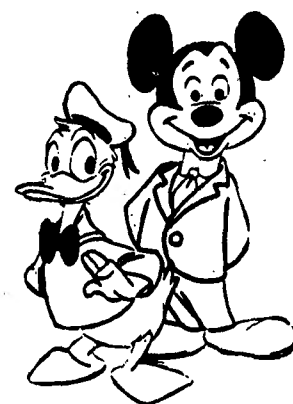
MOI  
ET L'AUTRE  
10.30 p.m.

11.00 p.m.  
CINE  
CLUB



Le mardi l'écran s'ouvre sur des horizons de détente. Les adolescents trouveront un magazine rempli d'informations scientifiques à TECHNO-FLASH et suivront avec intérêt les aventures de SKIPPY. LE CINEMA DU MARDI choisit la comédie, la fantaisie ou le suspense. Parmi les as du rire Jerry Lewis concurrence MOI ET L'AUTRE. L'action suit les rebondissements les plus inattendus. Le rire, l'humour, le cocasse règnent en maîtres. Le 3 mars le CINE-CLUB mettra le point final à une journée bien remplie en présentant LE BONHEUR. Un drame écrit et réalisé par Agnès Varda, avec Jean-Claude Drouot, Marie-France Boyer et Claire Drouot.

## mercredi surveillez-les



5.15 p.m.  
WALT DISNEY



6.15 p.m. LES 2 "D"



9.00 p.m. LA BOHEME

LES INCORRUPTIBLES  
10.00 p.m.



Le mercredi, c'est le soir de l'action. Avant les péripéties palpitantes un moment de détente: LA BOHEME, au cœur du vieux Québec, airs d'hier et d'aujourd'hui. Avant de passer aux AS de l'action LES INCORRUPTIBLES, DOSSIERS renseigne le téléspectateur sur les sujets les plus divers. Avant le souper une heure en compagnie des sympathiques caractères de WALT DISNEY, et une demi-heure d'information artistique avec LES 2 D. LE CINEMA du 4 mars mettra en vedette Jean Desailly, Françoise Dorléac et Nelly Benedetti, dans un drame psychologique réalisé par François Truffaut, LA PEAU DOUCE.

REGARDEZ BIEN REGARDEZ



# Pour La Region d'Edmonton a Partir Du 1<sup>er</sup> Mars

## Jeudi surveillez-les

5.15 p.m. BIDULE

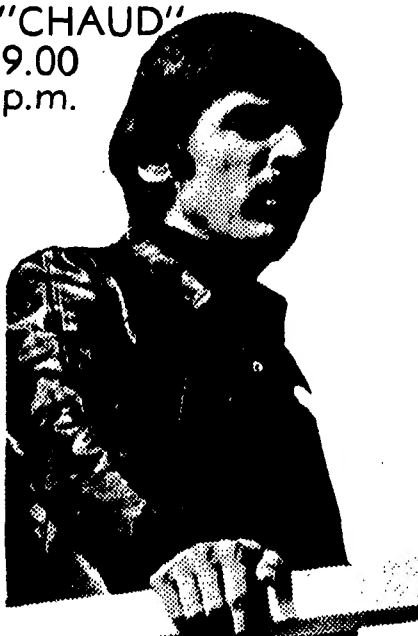
RUE DE L'ANSE  
5.45 p.m.SACHA-SHOW  
9.00 p.m.10.00 p.m.  
LE SEL DE LA SEMAINE

Jeudi, c'est le soir des grandes vedettes. En fin d'après-midi les enfants rencontreront les sympathiques personnages qui entourent BIDULE DE TARMACADAM. RUE DE L'ANSE et LA LEGENDE DE BAS DE CUIR tiendront l'antenne jusqu'à l'heure du souper. Une pléiade de vedettes vous tiendront compagnie au SACHA-SHOW. Sacha Distel interprétera ses plus grands succès. Pour ajouter un peu de piquant à votre soirée, LE SEL DE LA SEMAINE. Le 5 mars, le CINEMA vous offrira un film britannique LES CLES DE LA CITADELLE, avec Stanley Baker, Tom Belle et Helmut Schmid.

## vendredi surveillez-les

TOUR DE TERRE  
5.45 p.m.

6.15 p.m. LES 2 "D"

DONALD LAUTREC  
"CHAUD"  
9.00 p.m.LES REGLES DU JEU  
9.30 p.m.

Vous aimez les illusions, les filles, les fleurs, les vedettes, les chansons, laissez-vous bercer par les musiques romantiques d'un DONALD LAUTREC CHAUD. Vous êtes partis... prêts à vivre dangereusement mais selon les REGLES DU JEU, avec Gene Barry, Robert Stack et Tony Franciosa, les célèbres reporters de l'empire Howard. Plus tôt en journée vous aurez fait un UN TOUR DE TERRE des plus intéressants avec Jean Besré et Lise Lasalle. Pour clore la journée regardez notre CINEMA, qui nous présente LES CHEMINS DE LA HAUTE-VILLE, la version française du film, ROOM AT THE TOP. Simone Signoret est sensationnelle dans le rôle de l'amante abandonnée qui lui a valu un Oscar.

## samedi surveillez-les

L'UNIVERS  
DES  
SPORTS  
5.30  
p.m.7.00 p.m.  
CHER ONCLE BILL7.30 p.m.  
JINNYLES GRANDS FILMS  
8.30 p.m.LES  
"COUCHE-  
TARD"  
10.30 p.m.

Voulez-vous tout savoir, ou dialoguer sur la contestation? Regardez SI JEUNESSE POUVAIT. Aimez-vous les sports? L'UNIVERS DES SPORTS, avec René Lecavallier, Richard Garneau, Roland Lebrun et Guy Ferron, saura sans doute vous intéresser. Immédiatement après, Jacques Duval vous dit PRENEZ LE VOLANT et vous raconte tout sur l'automobile. Le monde de l'avenir vous intrigue? Ecoutez Raymond Charette, l'animateur de ATOME ET GALAXIES. Pour vous détendre, le CHER ONCLE BILL et JINNY vous mèneront au royaume de la fantaisie. Les COUCHE-TARD, Jacques Normand et Claude Landré seront également de la partie. LE CINEMA du 7 mars vous propose LA BAIE DES ANGES, avec Jeanne Moreau, Claude Mann et Paul Guers.

## le jour surveillez-les

3.00 p.m.  
FEMME  
D'AUJOURD'HUILA SOURIS VERTE  
4.00 p.m.BOBINO  
4.15 p.m.LA BOITE  
4.45 p.m.CINEMA  
11.00 p.m.

La programmation française du Canal 11 commence à trois heures tous les jours avec le magazine féminin par excellence, FEMME D'AUJOURD'HUI. Par après, madame, vous cédez l'écran à vos petits qui en auront plein les yeux à partir de 4 hrs, et jusqu'à 5h.45. LA SOURIS VERTE, BOBINO, et LA BOITE, du lundi au vendredi, les émerveilleront. Tous les jours vous trouverez au Canal 11 une programmation balancée et conçue dans le but de plaire à tous les goûts. Une invitation spéciale vous est faite de regarder le CINEMA tous les soirs à 11h.00. Des films exceptionnels seront à l'affiche, surtout du 1<sup>er</sup> au 7 mars inclusivement.

# RADIO CANADA AU CANAL



## Premier poste bilingue au pays

Une nouvelle page dans l'histoire de la Télévision Canadienne sera écrite dimanche le 1<sup>er</sup> et lundi le 2 mars lorsque le Canal 11, CBXFT entrera en ondes, offrant aux téléspectateurs un service de télévision unique au Canada. Le Canal 11 sera en effet le premier poste de télévision bilingue, au Canada. La grille de ses programmes sera partagée entre les émissions de la Télévision Educative, en anglais, et celles du réseau français de Radio-Canada.

Les quelque 40 milles Franco-Albertains résidant dans la région d'Edmonton recevront une

programmation française d'environ soixante heures par semaine, comprenant, variétés musicales, longs métrages, émissions traitant des affaires publiques, programmes pour les enfants, téléromans et bulletins d'information. Du lundi au vendredi la programmation française sera présentée de 3 hres à 7 hres p.m., et en soirée de 9 hres à 12:30. En fin de semaine CBXFT diffusera en français seulement.

De son côté la Metropolitan Edmonton Educational Television Association présentera quarante heures d'émissions par semaine.



«Bidue de Tarmacadam»

Les Beaux Dimanches

## "Le Trésor englouti", extrait du "Monde sous-marin de J.-Y. Cousteau"



## 60 heures par semaine...

(suite de la page 7)

que L'UNIVERS DES SPORTS et PRENEZ LE VOLANT, CHER ONCLE BILL et Jinny offriront une heure agréable de divertissements en début de soirée immédiatement avant ATOME ET GALAXIES et les GRANDS FILMS, de 8h. à 10h.30. Viendront ensuite les célèbres fan-

Claude LANDRÉ



taistes Jacques Normand et Claude Landré, les "COUCHE-TARD", suivis naturellement du CINEMA quotidien.

L'horaire du dimanche commencera avec une émission traitant de sujets religieux CINQ DIMENSIONS. Après quoi l'on fera place à une heure consacrée à deux émissions qui ont pour but d'améliorer l'usage du français parlé. Après une heure d'aventures au PAYS DES GEANTS et au sein de QUELLE FAMIL-

LE, Yves Corbeil animera son ZOOM hebdomadaire de 7h.30 à 8h.30. Nous passerons ensuite aux BEAUX-DIMANCHES. Deux heures bien remplies, durant lesquelles on pourra voir et entendre soit des grands concerts classiques, soit du théâtre à son meilleur, par exemple la comédie de Marc Gilbert-Sauvageon BIEN-HEUREUSE ANAIS, le premier mars. De temps à autre, BEAUX DIMANCHES sera consacré à des documentaires de grande classe, comme par exemple les explorations sous-marines de Jacques-Yves Cousteau.



Dominique MICHEL et DENISE FILIAULT, «Moi et l'autre»

## Une chance unique...

Montréalais d'origine, Pierre Calvé abandonne ses études à l'âge de 17 ans. Il s'engage alors dans la marine marchande et navigue pendant 6 ans. Sur les bateaux, entre deux quarts, il écrit des chansons et rime sur sa guitare. Au printemps 1961, il débute à "La Piouke" (boîte à chansons située sur la plage de Bonaventure en Gaspésie). A l'automne de la même année, il grave son premier microsillon "Chansons de Ports et de Hautes Mers" pour le compte de la firme Columbia. Le succès de ce premier disque décide alors de sa carrière. Désormais, Pierre Calvé voyagera par la chanson. C'est ainsi que depuis plusieurs années on a pu retrouver ce "chansonnier en mal de voyage" dans toutes les boîtes à chansons du Québec et sur la plupart des scènes de l'Ontario, des Maritimes et du Manitoba où la chanson d'expression française trouve son auditoire. Bien sûr, depuis 1961, d'autres microsillons et d'autres voix se sont ajoutés au répertoire de Pierre Calvé. Outre Monique Leyrac (dont l'interprétation brillante du "Vent de l'hiver" lui a valu de nombreux succès) et Pauline Julien (pour "Quand les bateaux") plusieurs interprètes de la chanson, tant québécois qu'européens, font maintenant voyager les chansons de Pierre Calvé.

Aventurier avant tout, Pierre Calvé a abandonné les navires, la mer et la marine marchande pour la chanson. Mais on ne peut pas vivre pour une autre sans en garder de merveilleux souvenirs. Dans ses chansons, il prolonge cette aventure en racontant la mer, les marins et les ports. Il émane de lui une fraîcheur et une sincérité qui lui attire la sympathie de tous. . .



## ...voyez Pierre Calvé en récital dans VOTRE région!

A BONNYVILLE -- le 6 mars

A FALHER --

A EDMONTON -- le 8 mars

A SAINT-PAUL -- le 7 mars

le 9 mars

(au "Room At The Top"  
du Students' Union Building)

## Les Chevaliers de Colomb en Alberta

C'est au tournant de notre siècle que l'Ouest canadien s'est vraiment développé, avec des immigrants venant de l'Est, des Etats-Unis et de l'Europe. C'est en 1905 que l'Alberta et la Sas-

### Les 8 erreurs...

1. Une bougie est éteinte;
2. Une montagne de moins sur le calendrier;
3. Le pansement de la maîtresse de maison a changé de place;
4. Le pied de la table est plus droit;
5. A gauche, un couteau de moins sur la table;
6. A l'arrière-plan, une fleur de moins dans le pot;
7. Deux assiettes cassées sur le sol;
8. Bonnet de l'homme au premier plan.

### FLAIRE TOUT

La victime aurait dû avoir des clés dans sa poche, sinon, il n'aurait pas pu entrer dans le garage ou dans la maison. On a donc volé les clés. La porte du garage était fermée à double tour. Ça n'a pas été fait par la victime car ça n'a pas de sens. Il se trouvait dans le garage. D'ailleurs, c'est très dangereux.

### CASSE-TETE

SOLUTION A LA PAGE 15



Disposez ces DIX cercles noirs de façon à en avoir toujours quatre en cinq directions différentes.

### PUBLIC DRUG

Prescriptions et autres produits  
Service courtois  
11229 ave Jasper, Edmonton  
Tél. 488-4665

### FERD NADON

BIJOUTIER  
REPARATION DE MONTRES  
ET BIJOUX  
en face de la "Bay"  
10115 - 102e rue, Edmonton

## CARTES PROFESSIONNELLES

### DR L.O. BEAUCHEMIN

Médecin et Chirurgien  
207-208 édifice Grain Exchange  
Calgary, Alberta

### J. ROBERT PICARD

OPTOMETRISTE  
Bur. 422-2342  
10343 ave Jasper, Edmonton

### DR A. O'NEILL

Dentiste  
307, Immeuble McLeod; Bilingue  
Bur. 422-4421 - Rés. 422-8369

### DR PETER A. STARKO

DR JOS J. STARKO  
DR AL A. STARKO  
Optométristes Examen des yeux  
230 Tegler — Tél. 422-1248

### DR J.P. MOREAU

M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c)  
Chirurgie  
orthopédique-traumatologie  
Suite 4, Edifice LeMarchand  
Bur. 488-5235 - Rés. 424-1768

### DR MICHEL BOULANGER

M.D., L.M.C.C., — Chirurgie  
Bur.: 482-5505 - Rés.: 488-3017  
12420 - 102e ave, Edmonton

### DR CHARLES LEFEBVRE

B.A., M.D., L.M.C.C.  
Spécialiste en maladies internes  
Suite 6, Edifice LeMarchand  
100e avenue et 116e rue  
Bur. 488-5932 - Rés. 488-9616

### DR L. GIROUX

DR F.D. CONROY  
DR H. RAMAGE  
Spécialistes en urologie  
462 Ed. Professional, Tél. 422-6271

### DR RICHARD POIRIER

B.A., M.D., L.M.C.C.  
Spécialité: maladies des enfants  
Bur. 488-2134 - Rés. 488-5725  
Suite 5, Edifice LeMarchand

### DR A. CLERMONT

Dentiste  
Docteur en chirurgie dentaire  
Bur. 422-5838 - Rés. 488-2113  
230 édifice Birks  
104e rue et avenue Jasper

### DR ANGUS BOYD

B.A., M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c)  
spécialistes en Maternité,  
maladies de femmes  
202 Academy Place  
11520 - 100 Avenue  
Bur. 488-1620 - Rés. 488-8893

### DR R. C. LINDBERG

B.Sc., O.D., F.A.A.O.  
Optométriste  
Verres de contact uniquement  
422 Tegler Tél.: 422-4829



Malgré toute sa féerie, plusieurs commencent à trouver l'hiver un peu long et se prennent à souhaiter le retour hâtif du printemps. Attendons voir un peu s'il en sera ainsi... qui vivra verra!

A COEUR JOIE présente...

## CHOEUR à COEUR III

Samedi le 7 mars,

Auditorium du  
Victoria Composite High School  
101e rue et avenue Kingsway

à 8h. 30 p.m.

CHORALES PARTICIPANTES:

Les 67 de Bonnyville  
La Chorale St-Jean  
Les Chantamis

Adultes: \$1.50

Etudiants: \$1.00

### DR. R.D. BREAULT DR. R.L. DUNNIGAN

DENTISTES  
Strathcona Medical Dental Bldg.  
8225 - 105e rue — Ch. # 302  
Téléphone : 439-3797

### DR. J.A. BAKER

OPTOMETRISTE  
Nouveau Centre Baker  
10025-106e rue Tél. : 429-2911

### DR G-RENE BOILEAU

M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c)  
Dip. de l'ABS  
Spécialiste en chirurgie  
Bur. 482-1246 - Rés. 488-1389  
10118 - 111e rue, Edmonton

### DR R. J. SABOURIN

DENTISTE  
Bur. 488-1880 - Rés. 488-3713  
213 LeMarchand — Edmonton

### DR MAURICE CREURER

B.A., M.D., L.M.C.C.  
Médecin et Chirurgien  
Bur.: 435-1131 Rés.: 469-0095  
Southgate Medical Centre  
11036 - 51e avenue

### DR ARTHUR PICHE

B.A., M.D., L.M.C.C.  
Médecin et Chirurgien  
Bur. 488-0497 - Rés. 488-7924  
Suite 110, Edifice LeMarchand

### DR PAUL HERVIEUX

Dentiste  
Edifice Glenora Professional  
Bur. 482-3488 - Rés. 454-3106  
10204 - 125e rue Edmonton

### Dr LEONARD D. NOBERT

Dentiste  
Docteur en chirurgie dentaire  
5 Grandin Shoppers' Park  
St-Albert  
Bur.: 599-8216

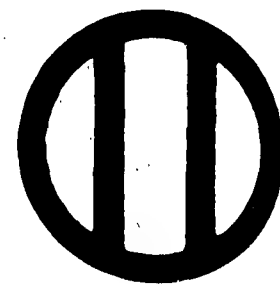
### DR L. A. ARES, B.A., D.C.

Chiropraticien  
306 Tegler — Tél. 422-0595  
10660 - 156e rue — 489-2438

ESPACE  
A LOUER



# Voici l'Horaire des émissions de CBXFT, canal onze -- Edmonton



## DIMANCHE

2h.30 PM	ICI CBXFT - 1er MARS SEULEMENT - EMISSION D'OUVERTURE.	
3h.00	5 DIMENSIONS	Information religieuse.
4h.00	LE FRANCOPIIONISSIME	Jeu-questionnaire sur la langue française.
4h.30	LANGUE VIVANTE	Emission pour l'amélioration de la langue parlée et écrite.
5h.00	D'HIER A DEMAIN	Documentaire historique.
6h.00	* AU PAYS DES GEANTS	Science-fiction et aventure.
7h.00	* QUELLE FAMILLE	Téléfeuilleton décrivant la vie quotidienne d'une famille canadienne-française.
7h.30	* ZOOM	L'animateur Yves Corbeil reçoit les grandes vedettes de la chanson canadienne et française.
8h.30	* LES BEAUX DIMANCHES	Variétés dramatiques et musicales.
10h.30	PRISMÉ	Emission traitant de l'activité artistique et culturelle.
11h.00	CINEMA	Long-métrage

## LUNDI

3h.00 PM	FEMME D'AUJOURD'HUI	Magazine féminin
4h.00	LA SOURIS VERTE	Programme pour les enfants
4h.15	* BOBINO	Programme pour les enfants
4h.45	* LA BOITE	Théâtre pour les enfants
5h.15	* MONSIEUR-SURPRISE	Programme pour les enfants
5h.45	* LES AVENTURES DU SEASPRAY	Aventures d'une goélette, de son capitaine et de ses enfants sur les eaux du Pacifique.
6h.15	LE MONDE DU SKI	Leçons de ski données par des experts.
6h.45	NOUVELLES - SPORTS - METEO	Directement de Montréal.
7h.00	PROGRAMMATION DE LA TELEVISION EDUCATIVE - ANGLAIS	
9h.00	* LES BELLES HISTOIRES	Téléroman de Claude-Henri Grignon.
10h.00	* A LA SECONDE	Jeu-questionnaire.
10h.30	* LE PARADIS TERRESTRE	Téléroman de Jean Filiatrault
11h.00	CINEMA	Long-métrage

## MARDI

3h.00 PM	FEMME D'AUJOURD'HUI	Magazine féminin
4h.00	LA SOURIS VERTE	Emission pour les enfants.
4h.15	* BOBINO	Emission pour les enfants.
4h.45	* LA BOITE	Théâtre pour les enfants
5h.15	* MINI-FEE	Dessins animés
5h.45	* TECHNO-FLASH	Digeste technologique pour les enfants.
6h.15	* SKIPPY	Les aventures d'un garçonnet et de son kangourou.
6h.45	NOUVELLES-SPORTS-METEO	Directement de Montréal.
7h.00	PROGRAMMATION DE LA TELEVISION EDUCATIVE - ANGLAIS	
9h.00	CINEMA DU MARDI	Long-métrage
10h.30	* MOI ET L'AUTRE	Comédie avec Denise Filiatrault et Dominique Michel.
11h.00	CINE-CLUB	Long-métrage.

## MERCREDI

3h.00 PM	FEMME D'AUJOURD'HUI	Magazine féminin
4h.00	LA SOURIS VERTE	Emission pour les enfants
4h.15	* BOBINO	Emission pour les enfants
4h.45	* LA BOITE	Théâtre pour les enfants
5h.15	* WALT DISNEY	Films tirés des productions du célèbre cinéaste américain.
6h.15	LES 2 "D"	Magazine d'information artistique et sociale avec Dominique Michel et Denise Filiatrault.
6h.45	NOUVELLES-SPORTS-METEO	Directement de Montréal.
7h.00	PROGRAMMATION DE LA TELEVISION EDUCATIVE - ANGLAIS	
9h.00	LA BOHEME	Variétés en provenance de Québec.
9h.30	DOSSIERS	Documentaire d'intérêt général
10h.00	LES INCORRUPTIBLES	Aventures policières avec Robert Stack.
11h.00	CINEMA	Long-métrage.

## JEUDI

3h.00 PM	FEMME D'AUJOURD'HUI	Magazine féminin
4h.00	LA SOURIS VERTE	Emission pour les enfants
4h.15	* BOBINO	Emission pour les enfants
4h.45	* LA BOITE	Théâtre pour les enfants
5h.15	BIDULE	Théâtre pour les enfants
5h.45	RUE DE L'ANSE	Aventures d'un jeune garçon dans un petit village le long du Saint-Laurent.
6h.15	* LA LEGENDE DE BAS DE CUIR	Aventures tirées des oeuvres de l'écrivain américain James Fenimore Cooper.
6h.45	NOUVELLES-SPORTS-METEO	Directement de Montréal.
7h.00	PROGRAMMATION DE LA TELEVISION EDUCATIVE - ANGLAIS	
9h.00	SACHA - SHOW	Une heure en compagnie du célèbre chanteur français Sacha Distel, et de ses invités.
10h.00	LE SEL DE LA SEMAINE	Interviews ou reportages traitant de sujets divers.
11h.00	CINEMA	Long-métrage.

## VENDREDI

3h.00 PM	FEMME D'AUJOURD'HUI	Magazine féminin
4h.00	LA SOURIS VERTE	Programme pour les enfants
4h.15	* BOBINO	Programme pour les enfants
4h.45	* LA BOITE	Théâtre pour les enfants
5h.15	* YOGI L'OURS	Dessins animés
5h.45	TOUR DE TERRE	Les sujets les plus divers traités pour les jeunes par Lise Lasalle et Jean Besré.
6h.15	LES 2 "D"	L'activité artistique et sociale avec Dominique Michel et Denise Filiatrault.
6h.45	NOUVELLES-SPORTS-METEO	Directement de Montréal.
7h.00	PROGRAMMATION DE LA TELEVISION EDUCATIVE - ANGLAIS	
9h.00	* DONALD LAUTREC "CHAUD"	Les grands succès de l'heure interprétés par les grandes vedettes canadiennes et européennes.
9h.30	* LES REGLES DU JEU	Aventures et intrigues dans le monde du journalisme. Gene Barry, Robert Stack, et Tony Franciosa.
11h.00	CINEMA	Long-métrage
3h.00 PM	* MONSIEUR MAGOO	Dessins animés
3h.30	* LASSIE	Les aventures d'un Garçonnet et de son chien Lassie.
4h.00	100 MILLIONS DE JEUNES	Emission destinée aux adolescents.
4h.30	SI JEUNESSE POUVAIT	Magazine d'information destiné aux 17-2.
5h.00	* D'IBERVILLE	Fresque historique
5h.30	* L'UNIVERS DES SPORTS	Reportages sportifs
6h.30	PRENEZ LE VOLANT	Tout au sujet de l'automobile.
7h.00	* CHER ONCLE BILL	Comédie
7h.30	* JINNY	Comédie
8h.00	* ATOME ET GALAXIES	Emission traitant de la recherche scientifique et médicale.
8h.25	REGARD SUR LA FRANCE	Documentaire
8h.30	LES GRANDS FILMS	Long-métrage
10h.30	* LES COUCHE-TARD	Une demi-heure de fantaisie avec Jacques Normand et Claude Landré.
11h.00	CINEMA	Long-métrage

# REGARDEZ BIEN REGARDEZ ..... LA TELEVISION DE RADIO-CANADA



● COMMODE

● FACILE

● RAPIDE

EVITEZ LES ENVOIS D'ARGENT COMPTANT; SERVEZ-VOUS  
PLUTOT D'UN CHEQUE OU MANDAT-POSTE.

Remplissez la formule ci-dessous et retournez, avec paiement  
de votre abonnement à l'adresse suivante:

**LE FRANCO-ALBERTAIN,**  
10010 - 109e rue,  
Edmonton, Alberta (Abonnement)

NOM .....

ADRESSE .....

Veillez trouver ci-inclus la somme de \$.....

pour abonnement au Franco-albertain pour.....an(s).

Tarifs d'abonnement:

Au Canada — 1 an: \$5.00 — 2 ans: \$9.00  
A l'étranger — \$7.50 par année

## Précisions concernant les souliers pour enfants

Q. Quels modèles de souliers conviennent le mieux à un enfant?

R. Les souliers lacés des genres appelés "saddle" et "ghillie" sont bien indiqués comme souliers d'école en raison de leur bout large et des lacets qui permettent l'ajustement.

- Les souliers d'usage courant doivent être capables d'endurer nombre de coups.

- Certains souliers, ont des protège-bout pour préserver le bout des éraflures.

- Un enfant doit être satisfait de l'apparence du soulier.

- Un grand nombre de souliers du dimanche ne sont pas destinés à usage quotidien; ils sont conçus pour être portés aux occasions spéciales et non au terrain de jeu.

Q. Combien faut-il laisser d'espace pour la croissance du pied?

R. A vous de juger au mieux de votre connaissance. Un espace d'un 1-2 à 3-4 au delà du bout de l'orteil est généralement suffisant. L'enfant a besoin de souliers neufs avant que ses orteils atteignent le bout des chaussures et que ce bout exerce une pression sur les orteils et, enfin, quand les souliers sont très usagés ou qu'ils sont déformés par étrépage.

Q. Qu'est-ce que des modes d'usure peuvent nous apprendre au sujet de l'ajustement de souliers?

R. Il faut que la semelle du soulier s'use d'une façon égale à la demi-pointe du pied et que le talon s'use à son bord postérieur.

- Les signes d'usure au bout des chaussures indiquent que les souliers sont trop courts et qu'ils sont probablement devenus trop petits pour les pieds.

- L'usure le long du bord de la semelle indique que le soulier est trop étroit à la partie antérieure de la plante du pied et il peut éventuellement en résulter des oignons et des cors.

- L'usure trop prononcée le long du bord intérieur du talon ou de la semelle peut indiquer que la façon de marcher de l'enfant n'est pas normale.

Q. Doit-on donner des souliers à d'autres personnes?

R. Non, puisque chaque soulier s'adapte aux particularités du pied de la personne qui porte la chaussure.

Q. On dit que les enfants en bas âge devraient porter des bottines. Est-ce vrai?

R. Bien qu'on conseille souvent aux mères de familles de chauffer les bébés avec des bottines, surtout d'après le principe que la bottine aide à former la cambrure du pied, ce conseil n'est pas nécessaire. Le pied et sa cambrure se dévelop-

pent généralement de façon normale dans une chaussure ayant un quartier bas, comportant suffisamment d'espace et ayant une forme droite.

Q. On entend dire que les pieds d'enfants prennent de plus en plus de taille. Est-ce qu'on fait quelque chose à ce sujet?

R. On fait actuellement beaucoup de recherches relatives à la gamme des pointures de souliers pour enfants, depuis qu'une étude récente a démontré que 90 pour cent des enfants du groupe d'âge 11 et 12 chaussent maintenant des pointures d'adultes. Plusieurs fabricants canadiens ont mis sur le marché une série de souliers qui répondent aux besoins, en matière de pointures et de modèles, des enfants qui chaussent de grands souliers.

Q. Que penser des nouvelles matières qui servent à la fabrication de souliers pour enfants? Sont-elles aussi bonnes que le cuir authentique?

R. Pour ce qui est des semelles, les produits en matière plastique et en néolite durent beaucoup plus longtemps que le cuir. Ils sont également à l'abri de la moisissure. L'inconvénient principal de ce genre de semelle provient du fait qu'il est d'ordinaire fabriqué par le procédé du moulage, plutôt que par celui de la couture ou de la soudure par encollage. Les moules coûtent cher, de sorte que les fabricants, obligés de s'aligner sur leurs concurrents en ce qui concerne le prix, n'offrent pas un choix aussi varié de modèles.

Q. On dit que les souliers pour enfants ne durent pas aussi longtemps qu'autrefois. Est-ce vrai?

R. Bien souvent, les enfants ne jouent plus sur l'herbe ni sur des surfaces de terre. La tendance actuelle est de revêtir d'asphalte les cours d'écoles et les terrains de jeu, et ce revêtement est très abrasif. Il est par conséquent normal pour les souliers de s'y user plus rapidement, ce dont les parents devraient tenir compte.

Les souliers constituent l'un des plus importants éléments du vêtement au point de vue de votre santé et de votre bien-être en général. Le choix de chaussures appropriées, surtout pendant les années de croissance de l'enfant, lui assure le bon état des pieds maintenant et plus tard dans la vie.

### PAS FOU...

Ce président du tribunal était fort sévère. Il ouvrit l'audience en disant:

-Le premier qui trouble le débat sera chassé. Alors l'accusé se mit à crier:

-Hou-hou, moi, je trouble.

## A VENDRE

Demie section avec 313 acres en culture. Maison avec conduit d'eau relié à un bassin artificiel. Fils téléphoniques sous-terrains. Service d'autobus à la porte. Sol #7; bons chemins.

REDUIT POUR VENTE IMMEDIATE. Veuillez téléphoner ou écrire à:

**FORTUNE REALTY LTD.**

a/s M. Marcel Larocque,  
12424 - 118e avenue,  
Edmonton, Alberta.

Tél.: 453-3535 ou 599-5052

## Le nez critique!

EDMONTON - Un groupe d'épouses des employés de la compagnie Chemcell assume la responsabilité de la censure des odeurs dans la ville. Aussitôt que quelqu'un se plaint des odeurs parvenant de l'usine, l'une des membres du comité se rend sur place, pour renifler et faire rapport. Un porte-parole de la compagnie dit que le comité a le nez très critique, et sait déceler à temps le coulage qui pourrait causer des ennuis à la Chemcell.

En 1839, le Trésorier de la maison du roi, en Angleterre, avait des privilèges d'affranchissement illimités.

## FERD NADON

BIJOUTIER  
REPARATION DE MONTRES  
ET BIJOUX  
en face de la "Bay"  
10115 - 102e rue, Edmonton

Achetez tous vos vêtements d'enfants chez les frères Tougas, propriétaires de

## Jack and Jill

Avenue Jasper, à l'ouest de l'Hôtel Cecil

Centres d'Achats

Westmount et Bonnie Doon  
Meadowlark et Northgate



Quand un mini-ouragan rencontre maxi-manteau... tout peut arriver! (Hypothèse: le vent soufflant assez fort et le manteau agissant comme une voile, la jeune fille pourrait-elle être soulevée et emportée au loin???)



MINISTÈRE DES  
TRAVAUX PUBLICS  
DU CANADA

## APPELS D'OFFRES

PEINTURE INTERIEURE,  
BUREAU DE POSTE,  
HINES CREEK, ALBERTA.

DES SOUMISSIONS CACHEES, adressées au soussigné portant sur l'enveloppe la mention de son contenu seront reçues au Bureau de District, Ministère des Travaux Publics Canada, 9e Etage, Edifice Baker Centre, 10025 - 106e rue, Edmonton 14, Alberta, jusqu'à

30 P.M. (H.N.R.) LE 6 MARS 1970 pour la "PEINTURE INTERIEURE, BUREAU DE POSTE, HINES CREEK, ALBERTA."

On peut se procurer les documents de soumission au bureau du Ministère des Travaux Publics, 9e Etage, Edifice Baker Centre, 10025 - 106e rue, Edmonton 14, Alberta et ils peuvent être examinés au Bureau de Poste de Fairview et Hines Creek, Alberta.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune soumission.

O.W. Radke,  
Gérant des  
Services administratifs.

#80



MINISTÈRE DES  
TRAVAUX PUBLICS  
DU CANADA

## APPELS D'OFFRES

PEINTURE INTERIEURE,  
EDIFICE FEDERAL,  
BARRHEAD, ALBERTA.

DES SOUMISSIONS CACHEES, adressées au soussigné et portant sur l'enveloppe la mention de son contenu seront reçues au Bureau de District, Ministère des Travaux Publics du Canada, 9e Etage, Edifice Baker Centre, 10025 - 106e rue, Edmonton 14, Alberta, jusqu'à 1h.30 P.M. (H.N.R.) LE 6 MARS 1970 pour la "PEINTURE INTERIEURE - EDIFICE FEDERAL, BARRHEAD, ALBERTA."

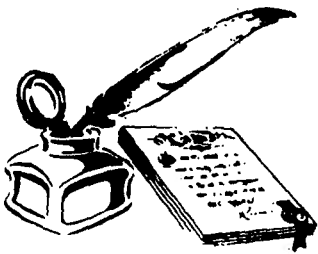
On peut se procurer les documents de soumission au bureau du Ministère des Travaux Publics, 9e Etage, Edifice Baker Centre, 10025 - 106e rue, Edmonton 14, Alberta et ils peuvent être examinés au Bureau de Poste de Barrhead, Alberta.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune soumission.

O.W. Radke,  
Gérant des  
Services administratifs.

EDO#81



## C'EST LA LOI!

PAR THÉMIS

### Pourquoi tellement de différences

Plusieurs personnes se demandent pourquoi il existe tellement de différences dans les sentences imposées en Cour criminelle.

Règle générale, notre Code criminel laisse beaucoup de latitude au juge quant à la sévérité ou à la douceur de la peine qu'il imposera. Dans d'autres cas, cependant, le juge doit s'en tenir à certaines limites strictes. Plusieurs offenses criminelles sont passibles d'une peine de 6 mois de prison ou d'une amende de \$500.00, ou les deux; dans d'autres cas encore plus sérieux, la peine peut aller jusqu'à l'emprisonnement à vie. Dans d'autres cas encore la sentence est déterminée d'avance, ainsi une condamnation de meurtre capital doit nécessairement entraîner une peine de mort. La punition que doit imposer un juge dans le cas d'une deuxième condamnation de conduite en état d'ivresse doit obligatoirement être l'emprisonnement pour un minimum de quatorze jours et un maximum de trois mois.

Quels sont les facteurs qui entrent en jeu lorsqu'un juge rend sa décision? A moins que la peine soit établie d'avance il peut prendre en considération le sérieux de l'offense, les prévisions de punissement prévues par la loi, l'exemple à donner aux autres criminels du même genre, les possibilités de réforme qu'entraînera la peine imposée à l'accusé, les antécédents judiciaires de l'accusé et les circonstances atténuantes.

Qu'est-ce que le juge ne doit PAS prendre en considération? Il ne peut se laisser aller à la colère, à la malice ou à la vengeance. Il arrive quelquefois qu'un juge décide d'ajourner le prononcé de sa sentence à

fin, justement, de se laisser le temps de redevenir calme et de dissiper sa colère. Le juge ne peut non plus prendre en considération les antécédents criminels non prouvés, les condamnations en suspens ou le fait que l'accusé a plaidé non coupable.

Le système que nous utilisons a été - et il l'est de plus en plus - critiqué en raison des grandes différences des sentences rendues par divers juges. Il va de soi que deux juges ne verront jamais exactement du même oeil la même cause... Certains juges voient certaines choses avec tolérance, d'autres les ont en horreur. Notre système est flexible - et il est bon qu'il le soit - et pour corriger les critiques entendues, il faudrait que toutes les peines soient déterminées d'avance, avec une étroite marge de limites minimum et maximum, ce qui détruirait toute la flexibilité existante. Quoi qu'il en soit, il faut se souvenir que toute sentence est passible d'appel à une Cour plus élevée et que cela agit en quelque sorte comme mode d'uniformisation.

### Pancartes bilingues

WINNIPEG - Des pancartes bilingues, dressées dans des endroits stratégiques, accueilleraient les visiteurs pendant l'année du centenaire du Manitoba.

Le Cabinet provincial a approuvé une recommandation du ministre de la Voirie, M. Joe Borowski, demandant que ces pancartes soient érigées aux postes-frontières.

Les 10 pancartes, qui coûteront environ \$15,000 seront libellées en français et en 26 pieds de hauteur et six de largeur.

## La Sécurité Familiale souhaite BONNE FETE à ses membres suivants:

VENDREDI, 27 février

M. Laurent Goudreau, Beaumont.  
M. Lucien Goudreau, Beaumont.  
Sr Cécile Salé, F.J., Edmonton.

SAMEDI, 28 février

M. Léo Ayotte, Edmonton.  
M. Marc Guimond, Hinton.  
Sr Thérèse Laurion, c.s.c., Donnelly.

M. Henri V. Robinson, Lafond.  
R.P. Fernand Thibault, o.m.i., St-Albert.

DIMANCHE, 1er mars

Mlle Madeleine Baril, Edmonton.  
M. l'abbé Henri Bois, Thorhild.  
M. Roland Gaboury, Grimshaw.  
M. Lauréat Hudon, Edmonton.  
M. Jean J. Morvan, Edmonton.  
Mlle Monique Paquin, Edmonton.  
M. Léo Fortier, Sherwood Park.

LUNDI, 2 mars

M. Adrien Bordeleau, Bonnyville.  
M. Victorien Gagnon, St-Isidore.  
M. Ephrem Lessard, New Fish Creek.

MARDI, 3 mars

Mlle Micheline Bédard, Edmonton.  
Mlle Lucille Chatain, Edmonton.  
R.P. Antoine Hudon, o.m.i., Edmonton.  
Sr Evangéline Forcier, c.s.c., Edmonton.

MERCREDI, 4 mars

Sr Marguerite Pronovost, a.s.v., Edmonton.

JEUDI, 5 mars

M. Denis Caouette, Bonnyville.  
M. Maurice Dion, Spirit River.  
M. Raymond Jean, St-Paul.  
Sr Laurence Gagné, c.s.c., Edmonton.  
M. Emile Therrien, Edmonton.  
M. Guy Turcotte, Girouxville.

## Le Chapelet à CHFA

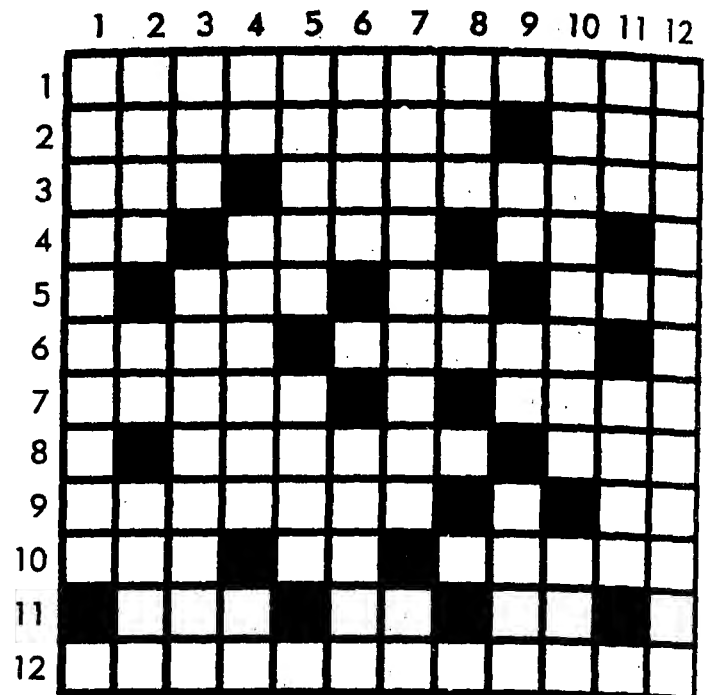
MARS

- 2 - Paroisse St-Joachim, Edmonton.
- 3 - Radio-Edmonton Ltée.
- 4 - Paroisse St-Albert, St-Albert.
- 5 - Paroisse St-Louis, Bonnyville.
- 6 - Les employés de l'hôpital Sacré-Cœur, McLennan.
- 7 - Conseil LaVérendrye des C. de C., Edmonton.
- 9 - Famille de Mme Lilianne Johnson, Falher.
- 10 - Hockey.
- 11 - Famille Oliva Landry, Falher.
- 12 - Paroisse St-Jean de Brébeuf, Mallal.
- 13 - Paroisse Cathédrale de St-Paul.
- 14 - Conseil LaVérendrye des C. de C., Edmonton.

DE MAIN A MAIN...

Autrefois, les lettres prenaient souvent des mois, voire des années pour arriver à destination dans le nord du Canada. Un Indien transportait le courrier jusqu'à la fin de son voyage, puis le cédait à un autre voyageur en direction de la destination.

## Les Mots croisés du franco-albertain



HORIZONTAL -

- 1 - Qui appartiennent aux sénateurs.
- 2 - Qui se rapporte à l'oeuvre primitive - Mesure agraire.
- 3 - Substance qui se dépose au fond du vin - Consentir à donner.
- 4 - Id Est - Du verbe créer - Term. d'inf.
- 5 - Petite prairie - Adj. poss. - Agent politique de Louis XV.
- 6 - Lieu où l'on bat le grain - Déposer une mise.
- 7 - Troisième partie de l'intestin grêle - Intérieur du pain, pl.
- 8 - Instrument qui sert à battre les céréales, pl. - Obtenus.
- 9 - Qui se rapporte aux peuples de la mer Egée - D'un verbe gai.
- 10 - Monsieur, en anglais - Deux, en chiffres romains - Appartenance des femmes chez les musulmans.
- 11 - Adj. poss. - Charpente du corps - Négation.
- 12 - Etat d'une chose qui finit, pl.

VERTICAL -

- 1 - Qui sont dans un rapport d'aide mutuelle.
- 2 - Grand lac - Pron. pers. - Lieu où le lièvre se retire.
- 3 - Refuse d'avouer - Se déterminer en faveur d'une personne.
- 4 - Symb. de l'argent - Personne de race blanche, née dans les plus anciennes colonies européennes - Sa Majesté.
- 5 - Couronne du pape - Inné, lettres mélangées.
- 6 - La seizième partie d'une livre - Ion chargé négativement.
- 7 - Se dit d'un mélange de deux isomères - Adj. poss.
- 8 - Loi, lettres mélangées - Carte à jouer.
- 9 - Note de musique - Eminence - Parties tombantes d'un vêtement.
- 10 - Hôpital où l'on recevait les lépreux - Rivière, en espagnol.
- 11 - Epoque - Rivière du Bassin parisien.
- 12 - Qualification donnée à quelques hauts personnages, pl.

### SOLUTION EN PAGE 15

du 26  
au 4

## PLEINS FEUX SUR CHFA

RECITAL DU RESEAU:

Emission du 27 février, 11:30 hres p.m. Invité: Jacques Simard, hautboïste, accompagné par la pianiste Jeanne Landry. Au programme, des oeuvres de Beethoven, Debussy et Chopin.

SI FEMME SAVAIT:

Le 26 février, première d'une série de 13 émissions sur l'éducation et son histoire. Invitée: Madame Joffre-Nicodème, professeur à la faculté des Sciences de l'éducation de l'Université de Montréal.

UN HOMME VOUS ECOUTE:

Tous les soirs, à 6:45, le docteur François Cloutier répond à vos lettres. Si vous avez des difficultés dans l'éducation des enfants, dans la vie conjugale ou autres, écrivez à UN HOMME VOUS ECOUTE, case postale 6000, Radio-Canada, Montréal, P.Q.

L'ACFA ET VOUS:

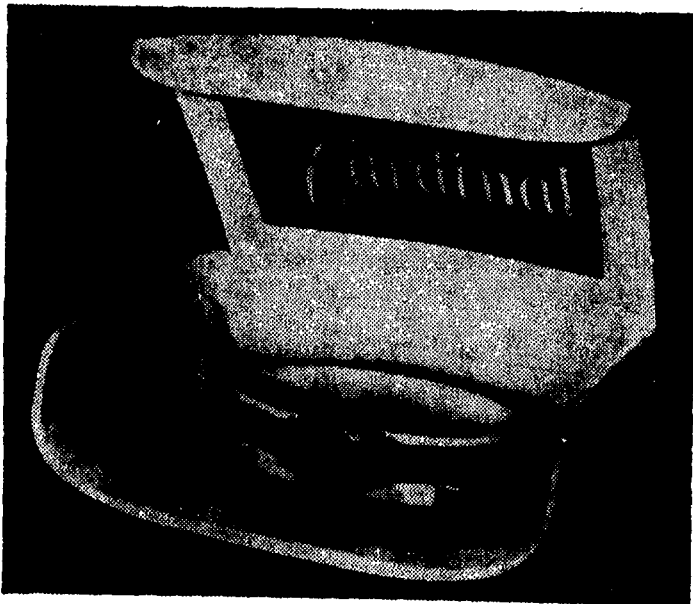
Une nouvelle série d'émissions qui vous est présentée tous les jeudis soir à 5:30 heures dans le cadre de l'émission Micheline et Compagnie. Cette émission a pour but d'informer les membres de l'ACFA sur les différentes activités et les nombreux services offerts par leur association.

MICHELINE ET COMPAGNIE:

De 4:30 à 6:00, du lundi au vendredi, vous pouvez adresser vos demandes par téléphone à Micheline et Compagnie. Ceux qui habitent à l'extérieur de la ville peuvent écrire à SUR DEMANDE, Poste CHFA, Edmonton. C'est ainsi que vous entendrez vos chansons préférées et que nous aurons le plaisir de bavarder avec vous sur "un fil"...

SALUT LES COPAINS:

Ecoutez attentivement SLC vendredi le 27 février!... Jean-François, le GRAND lancera un appel à tous les copains!... Ceux qui y répondront pourront gagner un des huit 45 tours qui seront tirés ce soir-là à l'émission SLC entre 7 et 8 heures 30.



### Montres de précision selon un nouveau concept

- Chaque montre Cardinal a 17 ou 29 rubis. Tout comme dans les montres plus coûteuses.
- Chaque montre Cardinal a un mouvement à échappement à rubis. Tout comme dans les montres plus coûteuses.
- Chaque montre Cardinal a un efficace système antichoc. Tout comme dans les montres plus coûteuses.

**Cardinal \$995\***

Pour hommes, dames, adolescents, garçons et fillettes, à compter de  
\*Prix différent de celui des montres plus coûteuses.

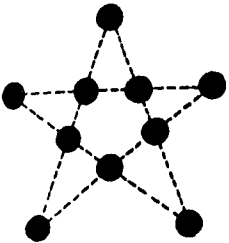


JARDINAGE...

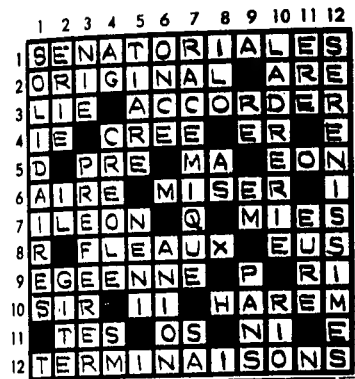
Une petite fille de la campagne vient pour la première fois à la ville avec sa mère. Passe une arroseuse municipale et la petite fille demande:

-Dis, maman, c'est pour avoir toutes ces grandes maisons que l'on arrose les pavés?

CASSE-TETE



MOTS CROISÉS



VOTRE HOROSCOPE



**BELIER** du 21 mars au 20 avril

Terminez vos entreprises en cours, avec plus d'enthousiasme. Discutez affaires avec gens expérimentés. Rencontres favorisant les intérêts personnels. Vous influencez votre famille. Ne négligez pas votre santé.



**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

Demeurez en contact avec des gens influents. Attention aux excès de confiance envers le sexe opposé. Ne forcez pas les issues. L'amour défendu s'offre et il faut refuser.



**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin

Orientez vos affaires pour bénéficier des circonstances nouvelles. Ne vous engagez pas sans être certain de pouvoir faire le travail. Rencontres intéressantes. Profitez du repos.



**CANCER** du 22 juin au 22 juillet

Concentrez vos efforts sur le travail à terminer. Oubliez les projets miroitants. Confiez-vous à un être cher qui saura vous comprendre. Ne rejetez pas les conseils de médecin.



**LION** du 23 juillet au 23 août

Un important projet semble se réaliser. Ne pressez pas trop la chance; examinez avant de sauter. Soyez reconnaissant envers une personne aimée.



**VIERGE** du 24 août au 22 sept.

Maintenez le travail et le résultat surviendra. Ne précipitez pas une solution qui favorisera votre avancement. Procédez avec fermeté, vis à vis d'une personne aimée.



**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.

Mettez de l'ordre dans vos affaires. Entreprenez moins à la fois, et complétez vos projets. Vos décisions passées vous rapportent des fruits. Bonnes nouvelles sur le plan sentimental. Reposez-vous.



**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.

Utilisez votre imagination si vous voulez réussir. Observez les événements autour de vous, demeurez en bon terme avec famille. Incertitude sentimentale, n'insistez pas sur une réponse. Suivez votre régime.



**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.

Repartez sur des bases solides, analysez vos erreurs précédentes qu'il faut éviter. Soyez prudent avec nouvelles connaissances. Pensez aux possibilités de vacances.



**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.

Faites des projets d'avenir, mais n'oubliez pas les conseils expérimentés. Prenez des initiatives, agissez avec sagesse. Plan social amélioré. Pas trop de réceptions sociales.



**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.

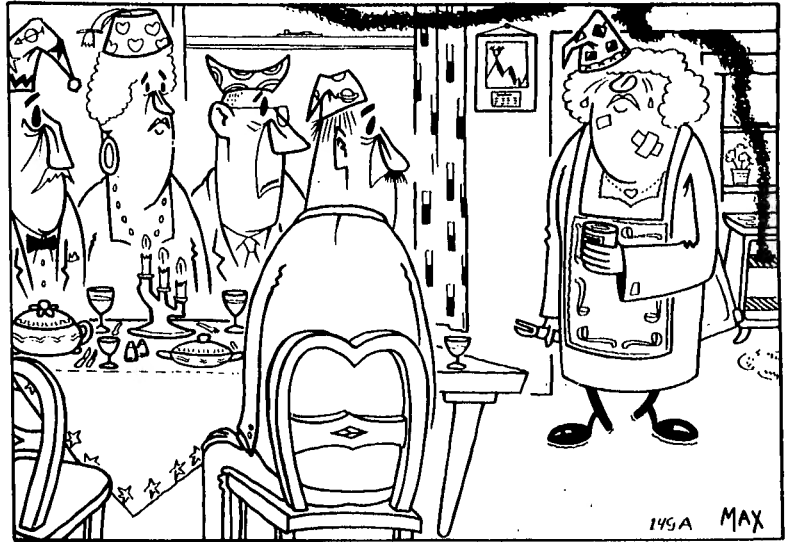
Consacrez plus de temps à étudier vos projets. Rejetez les gens incompetents. Gardez-vous de disputes avec les membres de la famille. Vous avez besoin de calme.



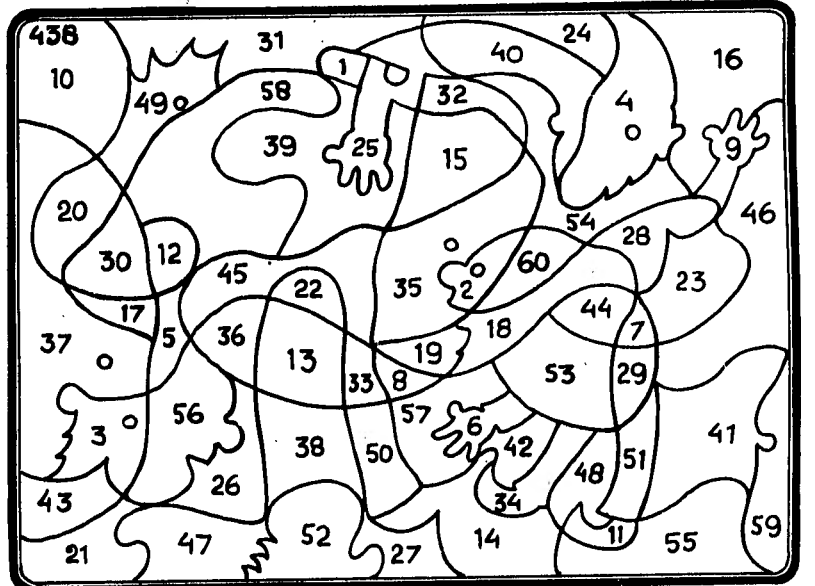
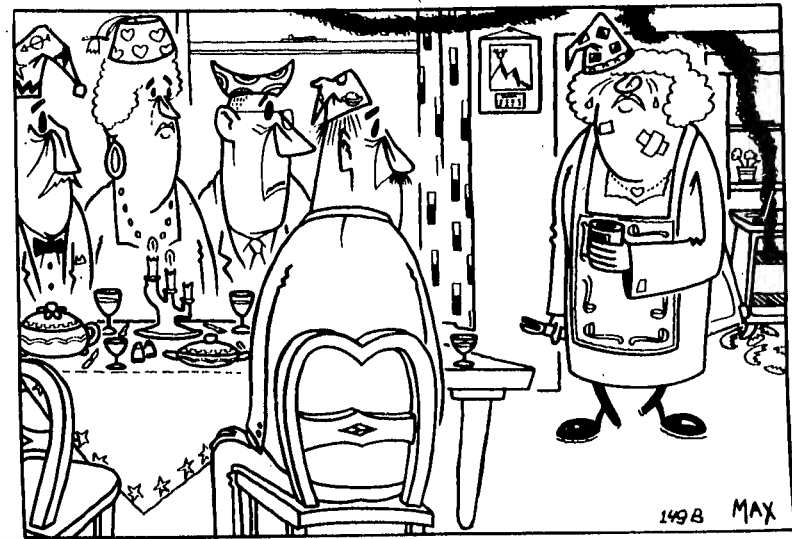
**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars

Profitez des opportunités qui vous sont offertes; sachez discerner les meilleures. Vous bénéficierez d'anciennes amitiés. Vous allez réussir à rencontrer une personne que vous voulez voir. Soyez discret. Pas d'abus d'alcool surtout.

"LES HUIT ERREURS"



SOLUTION P. II

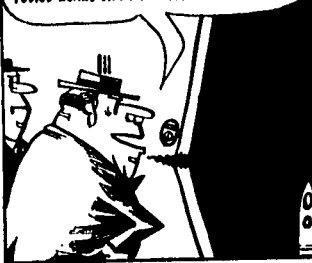


Vous aimeriez savoir ce que représente ce dessin? Alors prenez un crayon et remplissez les cases suivantes: 2-5-6-11-12-15-18-25-26-29-30-33-34-36-39-45-50-51-53-56-58-60.

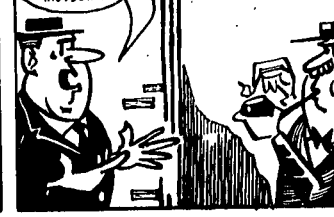
INSPECTEUR FLAIRETOUT



ÇA A L'AIR SÉRIeux. VOUS AVEZ DONC APPELÉ LA POLICE QUAND ON NE VOUS A PAS OUVERT?



OUI, PERSONNE N'EST VENU M'OUVRIR. IL ALLAIT VRAIMENT ME CHÉRIER. NOUS ALLIONS FAIRE UN VOYAGE D'AFFAIRES. LA PORTE A DÙ SE FERMER TOUTE SEULE PENDANT QU'IL CONTRÔLAIT LE MOTEUR.



LA MORT EST DUE À UNE INTOXICATION D'OXYDE DE CARBONE. LA BLESSURE POURRAIT AVOIR ÉTÉ CAUSÉE PAR UNE CHUTE.



J'AI OUVERT LA PORTE, AVEC DIFFICULTÉ D'AILLEURS. ELLE ÉTAIT FERMÉE À DOUBLE TOUR. ON M'Y VOYAIT QU'À PEINE À CAUSE DES GAZ D'ÉCHAPPEMENT. LE CAPOT ÉTAIT LEVÉ.

AH... LE GARAGE N'A QUE CETTE PORTE. PAS DE FENÊTRES. EST-CE LE VENT QUI A POUSSÉ LA PORTE OU EST-CE UN ACCIDENT? IL N'Y AVAIT PAS MIS SON VESTON. DANS SA POCHE SE TROUVE UN MOUCHOIR ET UN PORTE-MONNAIE CONTENANT TROIS CENTS FLOEDS. PAR AILLEURS, LES PORTES DE L'HABITATION ÉTAIENT FERMÉES.

DOUC, PAS PASSASSIRAT AVEC VOL QUALIFIÉ. ET POURTANT, CE N'EST PAS UN ACCIDENT. A MON AÏE, IL A REÇU UN COUP ET L'AUTEUR, DANS SA HÂTE DE FAIRE DISPARAITRE LES TRACES DE SON FORFAIT, A COMMISS UNE FAUTE. FATALE POUR LUI, COMME TOUJOURS D'AILLEURS.

QU'EST-CE QUI NE COLLE PAS ICI?

Solution: page 11

CARTES D'AFFAIRES

LEO AYOTTE AGENCIES LTD.

Rep.: Léo Ayotte — J.-O. Pilon  
Comptabilité, rapports d'impôts  
Assurances générales  
Ed. La Survivance  
Bur. 422-2912 — Rés. 455-1883

MacCOSHAM VAN LINES LTD.

Emmagasinage et transport  
Camions spéciaux pour meubles  
Tél.: 422-6171 Edmonton

CANADIAN DENTURE CLINIC

109 Ed. Baltzan Tél. 422-8639  
10156 - 101e rue Edmonton

MORIN FRERES

Entrepreneurs en construction  
Téléphone 482-5336  
438 Edifice LeMarchand

EDMONTON RUBBER STAMP CO. LTD.

Fabricants d'étampes en caoutchouc et de sceaux  
10127 - 102e rue - Tél. 422-6927

ASSURANCE VIE ET SANTE EDOUARD A. GOUGEON

1220 éd. Banque Royale  
Tél. 422-6144 Edmonton  
LA GREAT-WEST, compagnie d'assurance-vie

OPTICAL PRESCRIPTION CO.

230 Edifice Physicians & Surgeons  
PAUL J. LORIEAU  
8409 - 112e rue - Tél. 439-5094

EDMONTON SHEET METAL LTD.

Chauffage à air climatisé  
J.-P. Roy, président  
Tél. 477-5517  
8104 - 114e ave, Edmonton

HUTTON UPHOLSTERING CO.

Housses de toutes sortes, réparations tentes et auvents  
Estimés gratuits  
10542 - 96e rue Tél. 424-6611

LAURENT J. LAMOUREUX

ASSURANCES GENERALES  
Feu - Accident - Auto - Vols  
C.P. 60 McLennan, Alberta  
Bur.: 324-3065 Rés.: 324-3780

ROLLAND LEFEBVRE BIJOUTIER

Vente et réparations de montres, horloges, bijoux  
Réparations de rasoirs électriques  
Centre d'Achats Grandin Park  
Tél. 599-8755 — St-Albert

H. MILTON MARTIN

MAISON FONDÉE EN 1906  
Assurances de toutes sortes  
Centre d'Achats Park Plaza  
11844 - 103e rue - Tél. 474-2441

ASSURANCE-VIE PLANS HYPOTHECAIRES

CLAUDE J. LANDRY  
Cie d'Assurance-Vie  
LIFE OF ALBERTA  
10350-124e rue Tél.: 482-2306

ESPACE A LOUER

## Le Boeing 707 remplace le Yukon

Les Forces armées du Canada n'entendent pas trainer de la patte en ce qui a trait à la modernisation des appareils de transport aérien. C'est ainsi que le fameux Yukon, premier géant des airs de l'armée canadienne cédera sa place au cours de la prochaine année à un réacteur moderne, le Boeing 707.

C'est ce qu'ont annoncé, dans une déclaration conjointe le ministre de la Défense nationale, M. Léo Cadieux, et le ministre des Approvisionnements et Services, M. James Richardson.

Le Gouvernement tout en se maintenant dans les limites de son programme d'austérité a en effet autorisé l'achat de quatre appareils de transport à réaction à long rayon d'action de type Boeing 707.

Ces appareils remplaceront les Yukon turbo-propulseurs du Gouvernement du transport aérien qui étaient en service dans les Forces canadiennes de-

puis 1961.

La livraison des 707 sera complétée en mars 1970 et les Yukon disparaîtront graduellement du service d'ici mars 1971.

Outre les rôles que remplit le Yukon, le 707 fournira une capacité de ravitaillement en vol qui permettra de déployer des avions de chasse et tactiques à court rayon d'action.

Le Boeing peut transporter une charge plus lourde et est plus rapide ce qui, ajouté à son haut degré de fiabilité, permettra de l'utiliser dans une proportion vingt-cinq fois plus grande que le Yukon.

Le programme Boeing qui représente des investissements de \$55.9 millions sera poursuivi dans les limites actuelles du budget de la Défense.

Le Boeing 707 peut transporter 188 passagers et du fret à une vitesse de croisière de 600 milles à l'heure.

Le Yukon peut transporter 134 passagers ou 54,000 de fret à une vitesse de croisière de 370 milles à l'heure.

Le coût annuel d'exploitation des quatre Boeing 707 atteindra un peu moins de \$10 millions comparativement au coût annuel d'exploitation de la flotte de Yukon qui est de \$16 millions.

En 1843, la taxe perçue pour les journaux coloniaux postés dans les Provinces du Canada, la Nouvelle-Ecosse et le Nouveau-Brunswick était de 1/2 penny. Le poids était limité à 2 onces.

## Événements

### LE 2 MARS

Films français à la Bibliothèque Municipale d'Edmonton. Cette semaine: "Trois pays, trois grands-mères", "Voir Pellan" et "60 Cycles". La soirée débute à 7h.30 et l'entrée est gratuite.

\*\*\*\*\*

### LE 2 MARS

Messe et assemblée mensuelle régulières de la Société Mater Christi, au sous-sol de la Cathédrale St-Joseph, à 8h. p.m.

\*\*\*\*\*

### THEATRE FRANCAIS

Le Théâtre français d'Edmonton présentera "Boeing-Boeing" à l'Auditorium du Collège St-Jean les 13, 14, 15, 20 et 21 mars.

### AVIS D'INTENTION DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

CANADA, PROVINCE DE L'ALBERTA. Avis est par les présentes donné que je, ALPHONSE JOSEPH BLANCHETTE, également connu sous le nom de JOSEPH ALPHONSE JOLY, domicilié à EDMONTON, dans la province de l'Alberta, où je suis IMPRIMEUR, ai l'intention de présenter une demande au Secrétaire Provincial, aux termes de la Loi sur le Changement de Nom, 1961, pour le changement de nom suivant: Pour le changement de mon nom en JOSEPH ALPHONSE JOLY.

Alphonse Joseph Blanchette, également connu comme Joseph Alphonse Joly.

## ST-JOACHIM

Lundi soir, le 16 février, avait lieu l'assemblée annuelle des membres de la Caisse populaire St-Joachim. Les officiers et les membres des comités sont comme suit: Président, M. Jacques Baril; Vice-président, M. Marcel Fagnan; Secrétaire-trésorier et gérant, A. J. St-Pierre; Conseillers, M. Paul Chatain et M. Lucien Bédard.

Comité de crédit: MM. Irénée Turcotte, J. Aimé Déry, Georges Bachand.

Comité de surveillance: Mme Stella Lemoyne, Mlle Thérèse Gagné, Mlle Alice Laverdière, M. Roland Couture, M. André Pelletier.

L'orateur invité était M. Léo Alain qui nous encouragea fortement à faire de la propagande pour le progrès de notre caisse populaire.

M. Alain est actuellement le président du Chapitre de la Fédération des Caisses Populaires pour le district d'Edmonton et nous le remercions bien sincèrement pour ses bons conseils et d'avoir bien voulu accepter de venir à notre assemblée.

## McLENNAN...

(suite de la page 6)

aux membres des Cadets ayant complété avec succès le cours de premiers soins enseigné par Mme A. Brulé. A cette occasion le Capitaine Don Fish, officier de liaison entre les corps RCAF et cadets, fit la présentation. Le 20 courant, le groupe se rendait à Peace River pour une randonnée aérienne intéressante.

\*\*\*\*\*

Il se poursuit en ce moment dans notre paroisse des cours de catéchèse organisés par les C.W.L. Ces discussions sous la présidence de M. R. Lamoureux et dirigés par M. l'abbé De Champlain et le R.P. Johnson suscitent quelques controverses, souvent des surprises et toujours beaucoup d'intérêt. Espérons de riches résultats!

\*\*\*\*\*

Paul, fils de M. et Mme F. Ouellette, spécialiste en télécommunication de la Marine canadienne fut prêté à la Marine américaine et est stationné au Vénézuéla où il exerce ses fonctions.

\*\*\*\*\*

Nous apprenons que Mme L. Simpson, autrefois de McLennan, quittera sous peu Edmonton pour se rendre à Whitehorse où elle fera partie du personnel des bureaux du téléphone de cette région.

A tous bonne chance!

Si vous êtes du genre économe



voyagez par le **CN** on vous ménage!

Aujourd'hui, tout le monde se doit de regarder à la dépense. Et pour voyager à bon compte, y'a rien comme les trains du CN. Pensez à notre choix de tarifs Rouges, Blancs, Bleus. Ou à nos "spéciaux" jeunesse, groupe et famille. Sans oublier le transport gratuit pour les moins de 5 ans. En somme, le CN... c'est une bonne affaire!

POUR TOUTS RENSEIGNEMENTS SUR LES HORAIRES ET LES TARIFS, AINSI QUE POUR TOUTES RÉSERVATIONS, CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE OU UN BUREAU DES VENTES VOYAGEURS DU CN.

Le Super Continental	voiture-coach	chambrette (repas inclus)
Départ d'Edmonton. Billet simple, tarif Rouge, d'Edmonton à:		
MONTRÉAL	\$41.00	\$78.00
VANCOUVER	\$16.50	\$28.50
WINNIPEG	\$17.00	\$33.00